

## ORIENTATION TO ONTARIO

¿Sabe usted que puede asistir a un taller de *Orientation to Ontario*?

Para obtener más información, visite [www.orientationontario.ca](http://www.orientationontario.ca).

Si necesita comunicarse directamente con nosotros, llámenos a nuestra línea bilingüe (inglés y francés) **1-855-626-0002** o envíenos un correo a [O2O@costi.org](mailto:O2O@costi.org).

Financiado por / Financé par



Citizenship and Immigration Canada

Citoyenneté et Immigration Canada



orientation to ontario  l'ontario c'est chez moi

# UNA INTRODUCCIÓN AL ESTABLECIMIENTO EN ONTARIO PARA LOS RECIÉN LLEGADOS

Orientation to Ontario



UNA INTRODUCCIÓN AL ESTABLECIMIENTO EN ONTARIO PARA LOS RECIÉN LLEGADOS



## AGRADECIMIENTOS

El proyecto Orientation to Ontario /*L'Ontario, c'est chez moi* es financiado por Citizenship and Immigration Canada (CIC) y por el Ontario Ministry of Citizenship and Immigration (MCI). Este proyecto bilingüe fue creado para informar y apoyar a los recién llegados a través de los talleres y el cuaderno de trabajo de *Orientation to Ontario*, así como sus sitios web: [orientationontario.ca](http://orientationontario.ca), en inglés, y [lontariocestchezmoi.ca](http://lontariocestchezmoi.ca), en francés.

COSTI Immigrant Services desea agradecer el apoyo y el liderazgo de las agencias y los integrantes del comité asesor y de gestión de proyectos que se mencionan a continuación, cuya colaboración hizo posible el desarrollo de este proyecto.

- Association of Canadian Community Colleges (ACCC)
- Canadian Immigration Integration Project (CIIP)
- Catholic Centre for Immigrants - Ottawa
- Collège Boréal
- Proyecto Colleges Integrating Immigrants to Employment (CIITE)
- Fanshawe College
- George Brown College
- JVS Toronto
- Multicultural Council of Windsor and Essex County
- Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI)
- Ontario 211 Services Corporation
- Skills International
- World Education Services (WES)
- YMCA (Kitchener-Waterloo)
- YMCA (Gran Área Metropolitana de Toronto)

También queremos expresar nuestro agradecimiento a las agencias de servicios que participaron en la implementación del proyecto piloto; su dedicación y compromiso lo convirtieron en una realidad a lo largo y ancho de la provincia.

- Catholic Centre for Immigrants
- Catholic Crosscultural Services
- Centre for Immigrant and Community Services
- Collège Boréal
- Thorncliffe Neighbourhood Office of Toronto
- Thunder Bay Multicultural Association
- WoodGreen Community Services
- Working Women Community Centre
- YMCA de Hamilton/Burlington/Brantford
- YMCAs de Cambridge y Kitchener-Waterloo

El equipo del proyecto desea reconocer y agradecer a Albert Casson por los diseños artísticos que aportó a este cuaderno de trabajo.

Finalmente, damos las gracias a los recién llegados que decidieron hacer de Ontario su hogar. Sin su contribución no habría sido posible llevar a término este proyecto. ¡Bienvenidos!



## O CANADA

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love  
in all thy sons command.

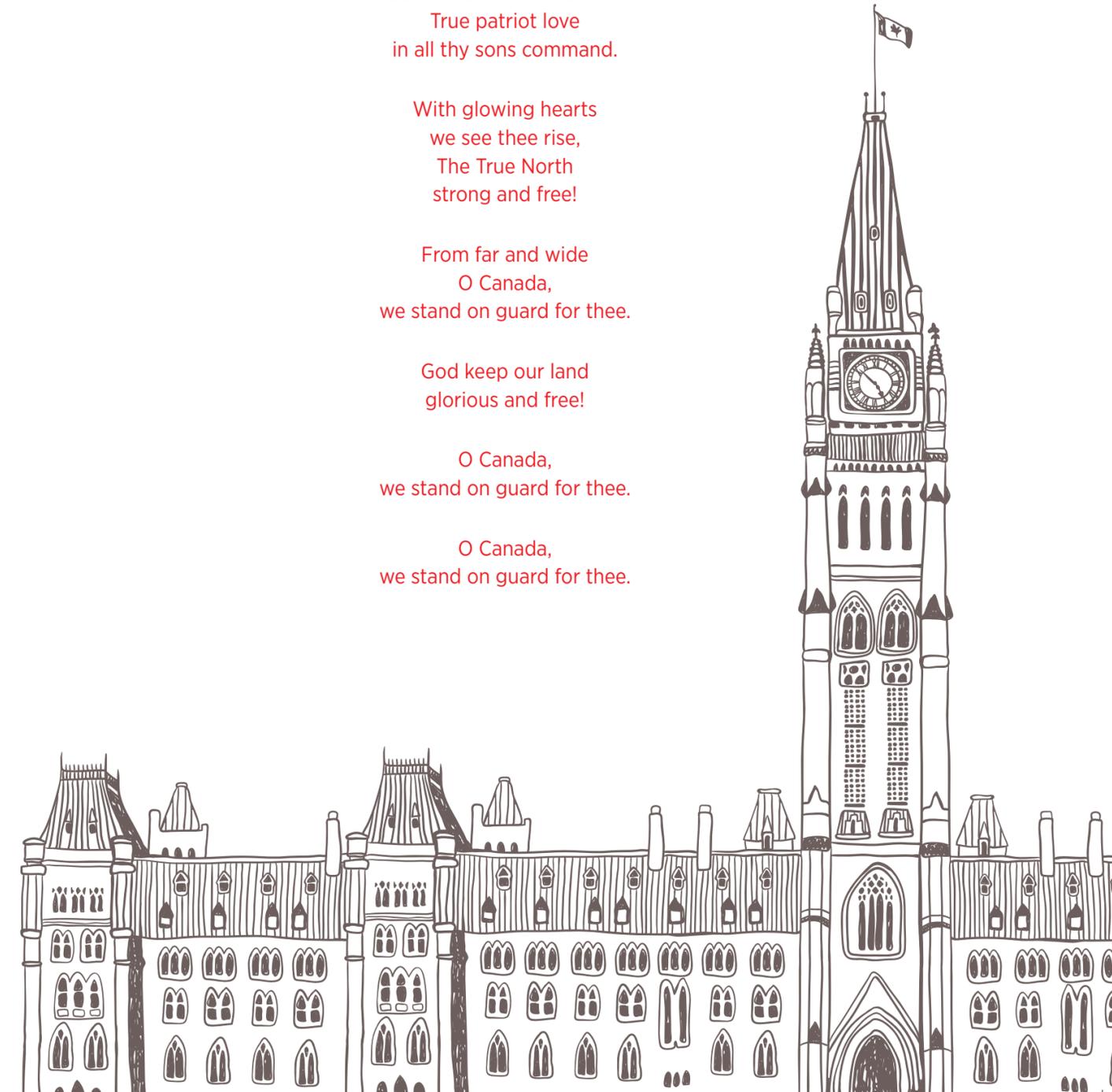
With glowing hearts  
we see thee rise,  
The True North  
strong and free!

From far and wide  
O Canada,  
we stand on guard for thee.

God keep our land  
glorious and free!

O Canada,  
we stand on guard for thee.

O Canada,  
we stand on guard for thee.



# ACERCA DEL CUADERNO DE TRABAJO

Bienvenido a Ontario, Canadá, una sociedad que se enorgullece de ser multicultural y que abre sus puertas a recién llegados de todo el mundo. La población de Ontario, compuesta por más de 13 millones de habitantes<sup>1</sup>, incluye personas provenientes de más de 200 países que hablan más de 130 idiomas<sup>2</sup>. Establecerse en un nuevo país es una experiencia emocionante. El *Cuaderno de trabajo "Orientation to Ontario"* lo guiará en el proceso.

## LO QUE ENCONTRARÁ EN ESTE CUADERNO

Este cuaderno de trabajo le ofrece la información básica que necesita para establecerse en Ontario. Consta de seis secciones, que cubren varios temas e incluyen datos sobre toda la provincia, sitios web y números telefónicos de entidades gubernamentales.

La mayoría de las secciones incluyen modelos de planes de acción que resumen las tareas esenciales para establecerse en Ontario. Además, usted encontrará algunas preguntas en la sección "Cosas en que pensar", que le ayudarán a analizar aspectos importantes al tomar decisiones durante el proceso de establecimiento.

Para crear su plan de establecimiento personal, usted puede necesitar información adicional. El cuaderno le sugiere dónde hallarla en internet y le proporciona algunos recursos de gran utilidad.

Usted puede encontrar este cuaderno de trabajo en línea en [orientationontario.ca](http://orientationontario.ca), en inglés, o en [ontariocestchezmoi.ca](http://ontariocestchezmoi.ca), en francés. El cuaderno está también disponible en otros idiomas, tanto en línea como en su versión impresa.

Considere su *Cuaderno de trabajo "Orientation to Ontario"* como su mapa y su brújula: puede usarlo para decidir hacia dónde necesita ir y cómo llegar a su destino.

## HERRAMIENTAS DE PLANIFICACIÓN DE SU PROCESO DE ESTABLECIMIENTO

Para preparar su plan de establecimiento personal, usted puede hacer uso de dos modelos de plan de acción diferentes, incluidos en este cuaderno.

- Al final de cada sección, usted encontrará un modelo de plan de acción por tema, que le permite identificar las fuentes clave de información y establecer cronogramas para sus metas a corto plazo.

- Para ver estas herramientas también puede visitar el sitio [orientationontario.ca](http://orientationontario.ca).

## HERRAMIENTA *LIVING IN CANADA* (VIVIENDO EN CANADÁ)

Citizenship and Immigration Canada ha creado una herramienta en línea que puede también usar para crear su plan de establecimiento. Encuétrela en [cic.gc.ca/lctvac/english](http://cic.gc.ca/lctvac/english) o [findlink.at/cic-lctvac](http://findlink.at/cic-lctvac)

## GUÍA *WELCOME TO CANADA* (BIENVENIDO A CANADÁ): LO QUE USTED DEBE SABER

A lo largo de este cuaderno de trabajo, usted hallará referencias frecuentes a la información incluida en la guía *Welcome to Canada* publicada por Citizenship and Immigration Canada. Busque este icono:



Esta guía está también disponible en [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/welcomecan](http://findlink.at/welcomecan)

## FINDLINKS

Con el fin de ayudarle a localizar fácilmente la información, hemos incluido todas las direcciones de internet, junto con un "FindLink" que le llevará a páginas específicas en línea.

<sup>1</sup> Fuente: Ministry of Finance: [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) or [findlink.at/092](http://findlink.at/092)

<sup>2</sup> Fuente: Ontario Immigration: [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca)



## ACCESO A INTERNET

*En las bibliotecas y en las agencias de establecimiento de todo Ontario se ofrece acceso gratuito a computadoras e internet. Si usted tiene dispositivos móviles también puede acceder gratuitamente al servicio Wi-Fi en diversos lugares públicos.*

# CONTENIDO

## **Conociendo Canadá y Ontario 3**

Generalidades sobre Canadá	4
Gobierno	5
Generalidades sobre Ontario	6
Agencias de ayuda al establecimiento	10
Números de teléfono y sitios web importantes	11

## **La vida en su nueva comunidad 13**

Servicios de salud	14
Servicios al consumidor	17
Vivienda	18
Participación en la vida de la comunidad	21
Transporte	22
Derechos y servicios jurídicos	24
Plan de establecimiento	26

## **Educación y capacitación 29**

Servicios de guardería infantil	30
Educación primaria y secundaria	31
Educación superior	33
Educación continua	34
Programas de enseñanza de idiomas	35
Plan de establecimiento	36

## **Trabajar y abrir su propia empresa 39**

Preparación para buscar empleo	40
Búsqueda de empleo	42
Derechos en el lugar de trabajo	44
Cómo abrir su propia empresa	46
Plan de establecimiento	47

## **Dinero y finanzas personales 49**

Dinero y servicios bancarios	50
Cómo obtener crédito bancario	51
Impuestos	52
Beneficios y asistencia social	53
Plan de establecimiento	54

## **Las personas y el medio ambiente 55**

La inclusión social	56
Las personas con discapacidades	57
Las relaciones familiares	58
La protección del medio ambiente	59
Plan de establecimiento	60

## **Anexo 61**

Recursos del Gobierno federal	62
Ministerios del Gobierno de Ontario	63
Índice	64

# CONOCIENDO CANADÁ Y ONTARIO

Esta sección le presenta una visión general de Canadá y de la provincia de Ontario, incluyendo su geografía, su clima, su población, su economía, sus idiomas y su forma de gobierno. Además, contiene información acerca de las agencias de ayuda al establecimiento y números de teléfono y sitios web que le resultarán de utilidad.

4

Generalidades  
sobre Canadá

5

Gobierno

6

Generalidades  
sobre Ontario

10

Agencias de ayuda  
al establecimiento

11

Números de teléfono y  
sitios web importantes





## GENERALIDADES SOBRE CANADÁ

Canadá es el segundo país más grande del planeta, con una superficie que abarca 10 millones de kilómetros cuadrados (3.9 millones de millas cuadradas). Debido a su enorme extensión, Canadá posee una gran variedad de zonas geográficas, que incluyen cadenas montañosas, bosques, praderas y la tundra ártica.

### CIUDADES, PROVINCIAS Y REGIONES

La capital de Canadá es la ciudad de Ottawa, que está situada en Ontario. Por su tamaño, ocupa el cuarto lugar entre las ciudades del país. Las tres urbes más importantes de Canadá son Toronto (Ontario), Montreal (Quebec) y Vancouver (Colombia Británica).

Canadá tiene diez provincias y tres territorios, y cada uno cuenta con su propia capital. Las regiones principales de Canadá son:

- Las provincias atlánticas (Terranova y Labrador, Isla del Príncipe Eduardo, Nueva Escocia y Nuevo Brunswick)
- Región central de Canadá (Quebec y Ontario)
- Las provincias de las Praderas (Manitoba, Saskatchewan y Alberta)
- La costa occidental (Colombia Británica)
- Las regiones del Norte (Nunavut, los Territorios del Norte y Yukón)

 p.18

### LOS PUEBLOS FUNDADORES Y LA INMIGRACIÓN

Canadá tiene tres pueblos fundadores: los aborígenes, los franceses y los británicos.

Los pueblos aborígenes ya vivían en Canadá antes de la llegada de los exploradores, pioneros y colonos europeos. Actualmente, el término hace referencia a tres grupos: las Primeras Naciones (a menudo denominadas "indígenas"), los Inuits y los Métis. Los pueblos aborígenes viven a lo largo y ancho de

Canadá, en sus propias comunidades y también en las ciudades.

Los colonos franceses arribaron en los siglos XV y XVI, mientras que los colonos de habla inglesa provenientes de Inglaterra, Gales, Escocia e Irlanda llegaron entre los siglos XVII y XX.

Durante los últimos 200 años, personas de los más diversos orígenes étnicos y credos religiosos han emigrado a Canadá. Hoy en día, aproximadamente el 20 % de los canadienses nació fuera de Canadá. En Toronto, la cifra supera el 45 %.

El inglés y el francés son los dos idiomas oficiales de Canadá. Por ley, el gobierno federal está obligado a prestar sus servicios tanto en inglés como en francés en todo el territorio nacional.

 p.21

### CÓMO OBTENER LA CIUDADANÍA CANADIENSE

Usted puede empezar a prepararse para solicitar la ciudadanía canadiense tan pronto llegue a Canadá. Puede encontrar información más detallada sobre este tema en la guía *Welcome to Canada*. También puede leer la guía de estudio gratuita para el examen de ciudadanía en [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study).

 p.137

# GOBIERNO

Canadá es, al mismo tiempo, una monarquía constitucional, un estado federal y una democracia parlamentaria. El jefe de estado de Canadá es la Reina o el Rey, mientras que el Primer Ministro es el jefe del gobierno. Las responsabilidades más importantes se dividen entre los gobiernos de nivel federal y provincial o territorial. Los canadienses eligen a sus representantes federales, provinciales y municipales a través de un sistema de votación pública.

En Canadá, la Reina o el Rey están representados por el Gobernador General (a nivel federal) y 10 Vicegobernadores (a nivel provincial).

 p.24-25

## EL GOBIERNO FEDERAL

El gobierno federal se ocupa de asuntos de carácter nacional como la defensa del país, las relaciones exteriores, la divisa y el sistema bancario, el seguro de desempleo, el servicio postal y el derecho penal. El gobierno federal está encabezado por el Primer Ministro. Los representantes del gobierno federal se denominan *miembros del parlamento* (o *MP*).

## LOS GOBIERNOS PROVINCIALES Y TERRITORIALES

Los gobiernos provinciales y territoriales se ocupan de asuntos como la salud, la educación y el transporte. En Ontario, el cuerpo gubernamental de la provincia provincial se llama *Asamblea legislativa de Ontario* (*Ontario Legislature*). Los representantes del gobierno provincial se denominan *miembros del parlamento provincial* (o *MPP*).

Los gobiernos municipales (el gobierno de su ciudad o su comunidad local) se ocupan de los servicios locales, tales como la recolección de basura y los servicios recreativos. Los representantes del gobierno municipal se denominan *concejales* (*councillors*).

- Para obtener más información sobre el sistema de gobierno de Canadá, visite [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca) o [findlink.at/cgovsystem](http://findlink.at/cgovsystem)
- Para obtener más información sobre el gobierno provincial de Ontario, visite [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/govontario](http://findlink.at/govontario)
- Para obtener más información sobre el funcionamiento de los gobiernos municipales en Ontario, visite [yourlocalgovernment.com](http://yourlocalgovernment.com)

## COSAS EN QUE PENSAR

*¿Quién es mi MP y cuáles son sus responsabilidades?*

*¿Quién es mi MPP y cuáles son sus responsabilidades?*

*¿Cómo puedo ponerme en contacto con el concejal de mi zona?*





## GENERALIDADES SOBRE ONTARIO

Aproximadamente la mitad de todas las personas que emigran a Canadá siguen eligiendo a Ontario como su nuevo hogar<sup>3</sup>. Ontario se enorgullece de ser una sociedad multicultural y un centro diverso de negocios y comercio internacional.

### POBLACIÓN Y GEOGRAFÍA

Con más de 13 millones de habitantes, Ontario es la provincia más poblada de Canadá. La mayoría de los residentes de Ontario viven en centros urbanos ubicados cerca de la frontera sur de la provincia, cerca de los Grandes Lagos. Por lo general, los pueblos y las comunidades de las zonas del norte de la provincia son más pequeños.

Los nombres de muchas ciudades y pueblos de Ontario reflejan la riqueza de su historia y patrimonio aborígenes: Ontario proviene de la palabra iroquesa “kanadario”, que significa “lago hermoso” o “agua brillante”.

Por su extensión geográfica, Ontario ocupa el cuarto lugar entre las diez provincias y los tres territorios que conforman Canadá. Para dar

una idea de su tamaño, podemos decir que la superficie de Ontario es aproximadamente el doble de la de Francia y equivale a un tercio del área de la India.

Para obtener información sobre cómo planificar un viaje en Ontario, visite el sitio web oficial de turismo del Gobierno de Ontario, en: [ontariotravel.net](http://ontariotravel.net)

Disfrute de la belleza natural de Ontario visitando uno de sus parques provinciales. Obtenga más información en [provincialparks.ca](http://provincialparks.ca)

<sup>3</sup> Fuente: Citizenship and Immigration Canada: [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) or [findlink.at/prstats](http://findlink.at/prstats)



TERRANOVA  
Y LABRADOR

QUÉBEC

ISLA DEL  
PRÍNCIPE  
EDUARDO

NUEVO  
BRUNSWICK

NUEVA  
ESCOCIA

ONTARIO

THUNDER BAY

TIMMINS

SAULT  
STE. MARIE

SUDBURY

NORTH BAY

OTTAWA

KINGSTON

TORONTO

KITCHENER/  
WATERLOO

NIAGARA  
FALLS

LONDON

WINDSOR



### CULTURA ABORIGEN

“Pueblos aborígenes” es el nombre genérico con que se conoce a los habitantes originales de América del Norte y sus descendientes. Ellos han vivido en Ontario durante al menos 7,000 años.

La constitución canadiense reconoce a tres grupos de pueblos aborígenes: las Primeras Naciones, los métis y los inuits. Estos son tres grupos diferentes con historias, idiomas, tradiciones culturales y creencias espirituales particulares. Los grupos de las Primeras Naciones de Ontario incluyen a los Cree, Oji-cree, Algonquin, Ojibwa, Odawa, Potawatomi y Delaware, que hablan la lengua algonquina, además de las Seis Naciones cuyo idioma es el iroqués (Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, Seneca y Tuscarora). Los Métis son personas con ascendencia mestiza surgida de la unión entre integrantes de las Primeras Naciones y los europeos, y que se identifican a sí mismas como Métis. Los inuits son aborígenes de la región ártica de Canadá; esta zona incluye Nunavut, los territorios del Norte, Yukón, el norte de Quebec y Labrador.

En el año 2009, junio fue declarado como el Mes Nacional del Aborigen. Cada año, los residentes de Ontario participan en eventos culturales aborígenes y aprenden sobre el rico patrimonio de estos grupos establecidos en la provincia y en todo el país.

Según el censo realizado en Canadá en 2006, más de un millón de personas se identificaron a sí mismas como aborígenes. Ellos componen el 2.8 % del total de la población canadiense.

Ontario cuenta con la comunidad aborigen más numerosa del país. En la actualidad, en la provincia viven 300,000 personas pertenecientes a las Primeras Naciones, los Métis y los Inuits, lo que representa el 2% de la población general de Ontario y aproximadamente un quinto de toda la población aborigen de Canadá. Ellos viven en reservas, ciudades y comunidades rurales. Algunos de ellos viven en pequeñas comunidades remotas, a las que solo se puede llegar por aire en cualquier época del año o por caminos congelados en el invierno. Las mayores concentraciones urbanas de población aborigen se encuentran en Thunder Bay, Sudbury, Sault Ste. Marie, Ottawa y Toronto.

Para obtener más información sobre los pueblos aborígenes, visite [aadnc-aandc.gc.ca](http://aadnc-aandc.gc.ca) y [ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs](http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs)

### IDIOMAS

El inglés es el idioma más hablado en la provincia y el más comúnmente usado en los negocios. El francés se habla en las comunidades francófonas de Ontario y es una asignatura obligatoria para todos los escolares de la provincia. Hablar tanto el inglés como el francés, es una ventaja a la hora de buscar trabajo.

### ECONOMÍA

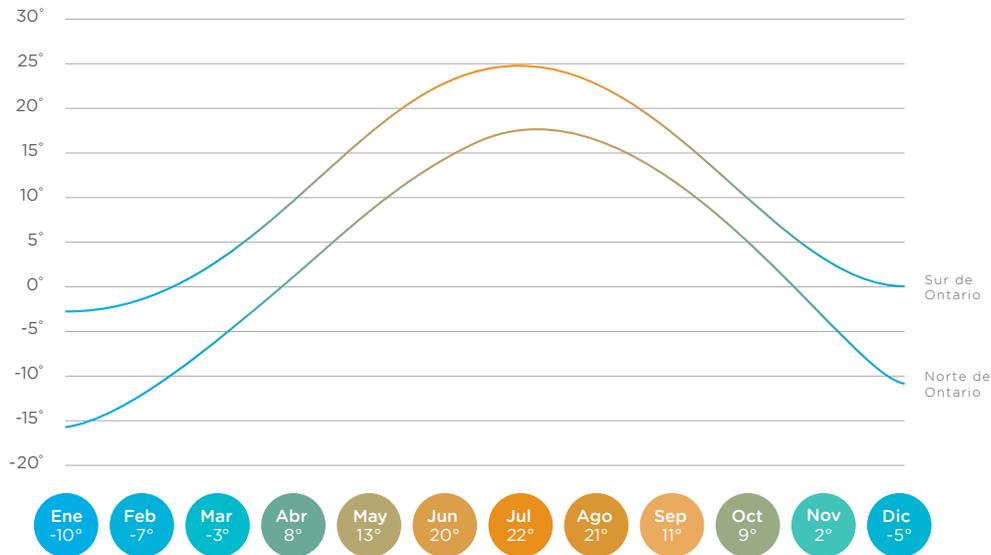
Ontario posee una economía diversa. En la parte sur de la provincia se concentran los servicios financieros, la industria hotelera y los sectores manufactureros, de la biotecnología, de la información y las telecomunicaciones.

En su región norte, la economía se ha basado tradicionalmente en la explotación de los recursos naturales. Entre las principales industrias se destacan la minería, la silvicultura y la generación de energía hidroeléctrica.

Obtenga más información sobre la economía de Ontario en el sitio web del Ministry of Finance: [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) o [findlink.at/economy](http://findlink.at/economy).

# CLIMA

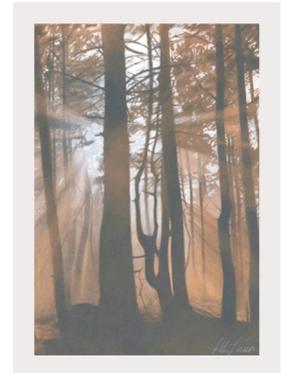
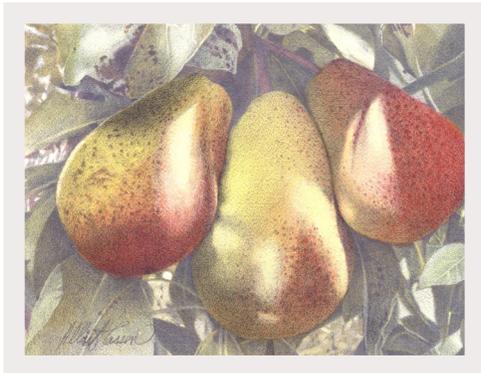
## Temperaturas mensuales promedio en Ontario (en grados Celsius)<sup>4</sup>



<sup>4</sup> Fuente: currentresults.com or findlink.at/091

### ¿LO SABÍA?

- El Festival Internacional de Cine de Toronto (TIFF, por sus siglas en inglés) se celebra todos los años en septiembre y es uno de los más prominentes y concurridos festivales de cine del mundo.
- Ontario brinda apoyo a más de 20 universidades y 24 institutos de tecnología y de artes aplicadas.
- Más de 1,000 turbinas de viento instaladas en la provincia colocan a Canadá a la vanguardia de la generación de energía eólica.
- El Parque Provincial de Algonquin fue creado en 1893 y es el parque más antiguo y grande de Ontario.



### DATOS BREVES SOBRE ONTARIO

#### Capital

Toronto, la ciudad más grande de Canadá, tiene aproximadamente 4 millones de habitantes

#### Flor oficial

Trilío blanco

#### Árbol oficial

Pino blanco del Este (o de Weysmouth)

#### Ave oficial

Colimbo común



## AGENCIAS DE AYUDA AL ESTABLECIMIENTO

Una vez que llegue a Ontario, usted podrá recibir apoyo de parte de una agencia de ayuda al establecimiento. Estas agencias son organizaciones comunitarias que ayudan a los recién llegados. Los servicios ofrecidos son confidenciales, gratuitos y están disponibles en varios idiomas.

Los consejeros de establecimiento pueden proporcionarle información y orientación sobre los diversos servicios comunitarios y gubernamentales. Usted puede preguntarles sobre temas como la vivienda, los servicios de salud, el aprendizaje de idiomas, la búsqueda de empleo y muchos otros servicios disponibles.

Muchas agencias de ayuda al establecimiento de los recién llegados ofrecen programas que pueden ayudarles a usted y su familia a conectarse con su nueva comunidad.

Los gobiernos de Canadá y de Ontario proporcionan financiamiento a estas organizaciones para que presten servicios de establecimiento a los recién llegados en toda la provincia.

### CÓMO ENCONTRAR LOS SERVICIOS DISPONIBLES EN SU REGIÓN

- En el sitio web [Settlement.org](http://Settlement.org), usted encontrará enlaces a las páginas de internet donde podrá obtener información sobre los servicios comunitarios disponibles en su región, así como información útil relacionada con sus necesidades de establecimiento: [settlement.org/findhelp/](http://settlement.org/findhelp/)
- Citizenship and Immigration Canada publica una lista de agencias de ayuda al establecimiento en [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve)
- Ontario Ministry of Citizenship and Immigration proporciona igualmente una lista de las agencias que ofrecen servicios y ayuda al establecimiento en [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca) o [www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml](http://www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml)
- Para obtener información sobre los servicios locales, marque el número **211**.

## NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

### 9-1-1 – Emergencias

Marque el **911** en cualquier situación de emergencia y en cualquier momento, si necesita de la ayuda de la policía, los bomberos o una ambulancia. El operador le pedirá que indique su dirección completa y su código postal. El servicio de intérpretes se presta en 170 idiomas.

El **911** es un servicio para casos de emergencia únicamente.

### 2-1-1 – Servicios

Marque el **211** para obtener información y que le remitan a servicios comunitarios y sociales de su región. Este servicio está disponible las 24 horas del día, los 365 días del año en más de 150 idiomas. Llamar al **211** es gratis y completamente confidencial. Para obtener más información sobre este servicio, visite [www.211ontario.ca](http://www.211ontario.ca)

### Línea informativa de ServiceOntario

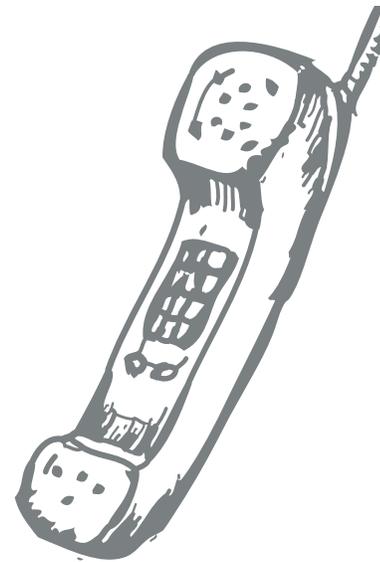
Llame al **1-800-267-8097** para obtener información sobre cualquier servicio del gobierno y para averiguar la ubicación del centro de ServiceOntario de su localidad. Usted deberá acudir a un centro de ServiceOntario para solicitar su tarjeta de salud, obtener la licencia de conducir y la placa de licencia para su automóvil.

### Línea informativa de Service Canada

Llame al **1-800-267-8097** para recibir información sobre cuestiones de inmigración, impuestos, ciudadanía, seguro de desempleo, el número de seguro social o cualquier otro programa o servicio federal.

### Asistencia con el directorio

Marque el **411** si necesita localizar un número de teléfono residencial o de empresa. Por este servicio generalmente se cobra 50 centavos desde una línea fija, y \$1.50 desde un teléfono celular.



## SITIOS WEB ÚTILES

[ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca)

Este es el sitio web oficial de Ontario Ministry of Citizenship and Immigration. Obtenga información relacionada con el establecimiento de los recién llegados, la enseñanza de idiomas y los programas de formación de transición profesional. Los programas de formación de transición profesional lo preparan para trabajar en el área de su especialidad o profesión en Ontario.

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca)

Este es el sitio web oficial de Citizenship and Immigration Canada. Aquí encontrará enlaces y videos sobre diversos temas asociados con el establecimiento, además de la página interactiva "Living in Canada", que le ayudará a crear su propio plan de establecimiento. Visite [findlink.at/livingcana](http://findlink.at/livingcana)

[settlement.org](http://settlement.org)

En este sitio, usted podrá hallar una amplia diversidad de información relacionada con el establecimiento, incluyendo dónde encontrar servicios para estos fines en su región.

[servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca)

Este sitio le da acceso a los programas y servicios del Gobierno de Canadá. Puede hallar información dirigida específicamente a los recién llegados en [findlink.at/ncservices](http://findlink.at/ncservices)

[serviceontario.ca](http://serviceontario.ca)

Conozca los programas y servicios disponibles en Ontario, incluidos aquellos relacionados con el empleo, la educación, la capacitación y la conducción de vehículos.

[yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

Encuentre números de teléfono, residenciales, empresariales y gubernamentales. Además, usted recibirá un ejemplar impreso del directorio telefónico (llamado también "guía telefónica", o *phone book* en inglés), que se distribuye de manera gratuita a todas las residencias de Ontario. Si necesita una guía telefónica, llame al **1-800-268-5637**.

[inmylanguage.org](http://inmylanguage.org)

Este sitio ofrece información relacionada con el establecimiento de los recién llegados en inglés, francés, árabe, chino, gujarati, tagalo, punyabí, ruso, español, tamil y urdu.

[cic.gc.ca/english/newcomers/credentials](http://cic.gc.ca/english/newcomers/credentials)

Ofrece información y servicios para ayudar a los profesionales graduados en el extranjero a obtener el reconocimiento apropiado de sus títulos.





---

# LA VIDA EN SU NUEVA COMUNIDAD

Esta sección presenta información sobre la vida cotidiana en Ontario. Entre otros temas, usted aprenderá cómo acceder a los servicios de salud, encontrar una vivienda, participar en los programas de recreación de su comunidad, hallar dónde comprar alimentos y hacer uso de los diversos medios de transporte en su región. Conocerá además sus derechos fundamentales y la forma de tener acceso a servicios jurídicos. A medida que vaya descubriendo y usando los servicios disponibles en su comunidad, usted sentirá que ésta se convierte gradualmente en su hogar.

---

**14**

Servicios de salud

**17**

Servicios al  
consumidor

**18**

Vivienda

**21**

Participación en la  
vida de la comunidad

**22**

Transporte

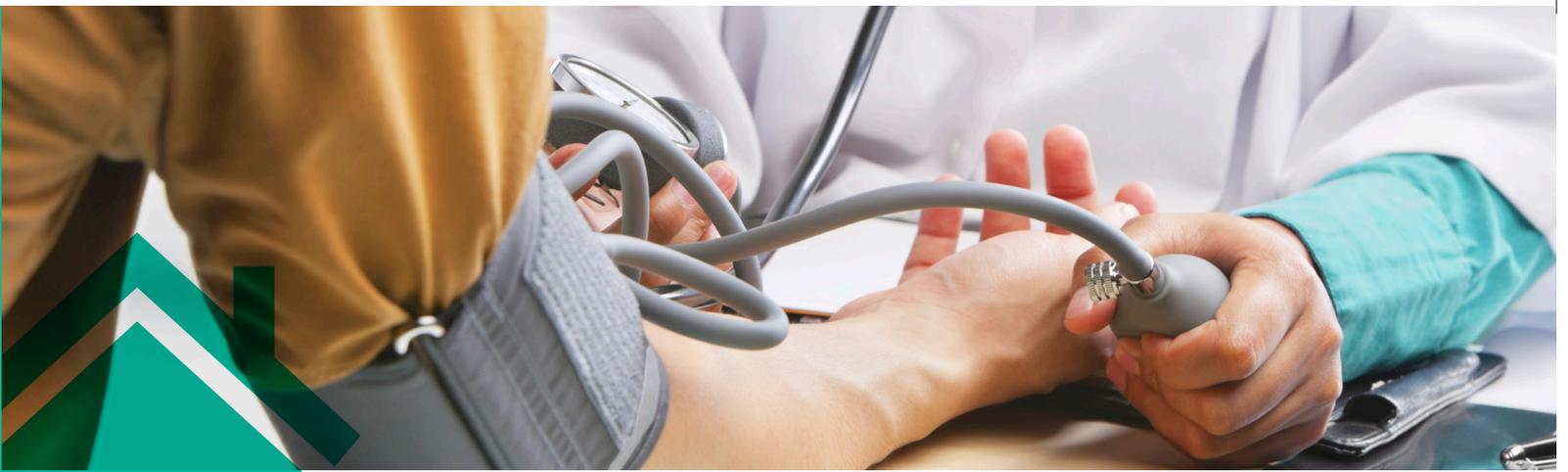
**24**

Derechos y  
servicios jurídicos

**26**

Plan de  
establecimiento





## SERVICIOS DE SALUD

El gobierno federal y los gobiernos provinciales y territoriales juegan un papel esencial en la administración del sistema de salud canadiense. La prestación de los servicios de atención de la salud es responsabilidad de los gobiernos provinciales y territoriales. El programa de seguro de asistencia médica nacional de Canadá, conocido como Medicare, otorga a toda la población acceso a los servicios hospitalarios y médicos sin tener que pagar directamente por su utilización.

### SEGURO DE ASISTENCIA MÉDICA

El gobierno de Ontario ofrece atención médica universal a todos los residentes de la provincia a través del Plan de seguro de asistencia médica de Ontario, *Ontario Health Insurance Plan*, u OHIP por sus siglas en inglés. Este plan cubre el costo de los servicios médicos básicos, tales como las visitas al médico de cabecera y la atención de emergencia. Como ciudadano o residente permanente de Canadá, usted paga por este programa a través de sus impuestos sobre los ingresos.

Para beneficiarse del OHIP, usted debe obtener su tarjeta de salud (*health card*, en inglés) y presentarla cada vez que haga uso de los servicios médicos. Esta tarjeta sirve como constancia de que usted cumple con los requisitos para recibir servicios de salud en Ontario.

Puede encontrar una descripción de los diferentes servicios que cubre el OHIP en el sitio web de Ontario Ministry of Health and Long-term Care, en [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/healthont](http://findlink.at/healthont)

**El OHIP no paga por todos los gastos médicos. Por ejemplo, no cubre los servicios odontológicos ni el costo de los medicamentos prescritos.**

**Algunos empleadores ofrecen planes de beneficios de salud que cubren parte de estos costos adicionales, pero esta cobertura varía de un empleador al otro. Usted puede también comprar un seguro privado para sufragar los gastos médicos no cubiertos por el OHIP.**

**Si no cuenta con cobertura del OHIP, quizás pueda acceder a servicios limitados en un centro de salud comunitario. Usted encontrará más información sobre este tema en la próxima página.**

Infórmese sobre los servicios de salud disponibles en Ontario a través de los siguientes sitios web:

- [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/ohip-info](http://findlink.at/ohip-info)
- [settlement.org](http://settlement.org) o [settlement.org/topics.asp?section=he](http://settlement.org/topics.asp?section=he)

## CÓMO OBTENER LA TARJETA DEL PLAN DE SEGURO DE ASISTENCIA MÉDICA DE ONTARIO

Usted debe solicitar su tarjeta de salud tan pronto como tenga los documentos necesarios. No obstante, para recibirla usted deberá esperar que transcurran tres meses desde de su llegada a Canadá. Este período de espera se cuenta a partir de la fecha indicada en su documento de permiso de residencia.

Para solicitar su tarjeta de salud, usted deberá dirigirse a un centro de ServiceOntario y presentar un documento de ciudadanía o una prueba de su estatus de inmigración junto con dos documentos de identificación. Vea una lista de los documentos admisibles en [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/hc-docs](http://findlink.at/hc-docs)



Para localizar un centro de ServiceOntario en su localidad:

- Llame a la línea de información de ServiceOntario al **1-800-267-8097** o
- Visite el sitio web de ServiceOntario en [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) o [findlink.at/mto-office](http://findlink.at/mto-office)

Durante el período de espera, usted podría recibir servicios limitados en un centro de salud comunitario. Como alternativa, puede comprar un seguro de salud privado. Usted encontrará una lista de recursos de utilidad al dorso de la página.

## SERVICIOS DE SALUD PARA REFUGIADOS Y PERSONAS BAJO PROTECCIÓN OFICIAL

Durante el período de espera de tres meses estipulado para obtener la tarjeta de salud, las personas que se mencionan a continuación pueden recibir atención médica a través del Programa Federal de Servicios Provisionales de Salud (*Interim Federal Health Program*):

- Las personas bajo protección oficial.
- Los solicitantes de refugio que no provienen de un país de origen designado.
- Los solicitantes de refugio que provienen de un país de origen designado que hayan presentado su caso antes del 15 de diciembre de 2012.

A las personas que hayan solicitado refugio y se les haya negado, y a los solicitantes de refugio procedentes de países de origen designado, se les proporcionan servicios de salud limitados.

Para obtener más información acerca del Programa Federal de Servicios Provisionales de Salud, visite [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/ifhp](http://findlink.at/ifhp)

## SU MÉDICO DE CABECERA

Su médico de cabecera juega un rol importante en la salud y el bienestar de usted y de los suyos. Normalmente, su médico es la primera persona a quien usted deberá consultar en caso de enfermedad o cuando necesite una opinión médica. Él o ella lo remitirá a los médicos especialistas, si es necesario. Sin embargo, en algunas regiones de Ontario puede ser difícil encontrar un médico de cabecera. Las siguientes son algunas sugerencias sobre cómo dar los primeros pasos en su búsqueda:

- Utilice el servicio Health Care Connect que presta Ontario Ministry of Health and Long-Term Care para localizar médicos de cabecera en su área, llamando a la línea de ayuda de Health Care Connect al **1-800-445-1822** o visitando [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/hc-connect](http://findlink.at/hc-connect)
- Use la opción de búsqueda de médicos ("Doctor Search") del sitio web de College of Physicians and Surgeons of Ontario (*Colegio de Médicos y Cirujanos de Ontario*): [cpso.on.ca](http://cpso.on.ca)
- Consulte a su consejero de establecimiento.
- Pídale recomendaciones a sus familiares y amigos.

## Telehealth Ontario

En situaciones que no constituyen emergencias, usted puede consultar a una enfermera llamando al **1-866-797-0000**, las 24 horas del día, los siete días de la semana. Este servicio se ofrece en inglés, francés y otros 110 idiomas. Para las personas con discapacidad auditiva funciona la línea: **1-866-797-0007**.

## Clinicas médicas ambulatorias

Si usted no tiene médico de cabecera o no puede esperar a programar una cita, visite una clínica ambulatoria local. Para recibir atención en la clínica, usted deberá mostrar su tarjeta de salud. Puede localizar las clínicas de su área en el sitio web de Health Care Options en: [www.ontario.ca](http://www.ontario.ca) o [findlink.at/hcoptions](http://findlink.at/hcoptions)

## Centros de salud comunitarios

Para localizar un centro de salud comunitario y obtener información adicional, visite: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/healthcare](http://findlink.at/healthcare)

## Servicios odontológicos

Use el servicio *Find a Dentist* que ofrece la Ontario Dental Association (*Asociación Odontológica de Ontario*): [youroralhealth.ca](http://youroralhealth.ca) o [findlink.at/013](http://findlink.at/013)

## Seguro de salud privado

Consulte en línea las Páginas amarillas del directorio telefónico, en: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)



## COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cómo puedo encontrar un médico de cabecera?*

*¿Cómo puedo encontrar un dentista?*

*¿Dónde está ubicada la clínica médica ambulatoria más cercana?*

*¿Dónde está ubicado el centro de salud comunitario más cercano?*

*¿Cuáles son los servicios que no están cubiertos por el OHIP?*

*¿Cuánto cuestan los servicios que no están cubiertos por el OHIP?*

*¿Ofrece mi empleador un plan de seguro de salud que cubra gastos odontológicos y/o medicamentos prescritos?*

*Cuando viaje al exterior de Canadá, ¿OHIP pagará por los mismos gastos médicos cubiertos en Ontario?*

## SERVICIOS ODONTOLÓGICOS

Normalmente, el seguro de salud de Ontario OHIP no cubre el costo de los servicios odontológicos. Sin embargo, los costos de ciertos servicios que deban ser ofrecidos en un hospital pueden ser cubiertos.

Algunos servicios de odontología se ofrecen gratuitamente a los niños menores de 17 años, a través de la unidad de salud pública de la localidad. Si desea obtener mayor información sobre el programa Healthy Smiles Ontario, llame al **1-800-268-1153** o visite el sitio web de Ontario Ministry of Health and Long-Term Care [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/smiles-ont](http://findlink.at/smiles-ont)

El programa “Children in Need of Treatment” (“Niños con necesidad de tratamiento”) proporciona atención dental esencial y de emergencia a niños menores de 17 años, de familias de bajos ingresos. Obtenga más información en [www.mhp.gov.on.ca](http://www.mhp.gov.on.ca) o [findlink.at/cinot](http://findlink.at/cinot)

## EMERGENCIAS MÉDICAS

Si usted enfrenta una emergencia médica que puede poner en peligro su vida, marque el **911** en cualquier momento del día. Un operador responderá a su llamada y enviará una ambulancia al lugar donde se encuentre. Los paramédicos que viajan en la ambulancia están capacitados para brindar tratamiento inmediato. Los centros de llamadas para casos de emergencia ofrecen servicio de intérprete en más de 170 idiomas.

Usted también puede acudir a la sala de emergencias del hospital más cercano, las cuales permanecen generalmente abiertas las 24 horas del día, los siete días de la semana. Si usted no tiene cobertura del seguro OHIP, deberá pagar por los servicios médicos que reciba.

## VACUNACIÓN

Ontario cuenta con un programa de vacunación (o *inmunización*) que permite proteger a niños y adultos contra diferentes enfermedades. Si usted o sus niños ya han sido vacunados, traiga consigo los registros de vacunación cuando venga a establecerse en Ontario.

Si a usted o a sus niños no se les ha administrado las vacunas, consulte a su médico de cabecera o el personal médico de un centro de salud comunitario para determinar cuáles son las vacunas que necesita. Es posible que en la escuela donde inscriba a su hijo le pidan presentar un registro de vacunación.

Si desea conocer más sobre el programa de vacunación de Ontario, visite el sitio web de



Ministry of Health and Long-Term Care en [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/immuneinfo](http://findlink.at/immuneinfo)

 p.102

## SERVICIOS DE SALUD MENTAL

El plan de seguro de asistencia médica de Ontario OHIP cubre el costo de los servicios de salud mental ofrecidos por los psiquiatras. Los servicios prestados por psicólogos, trabajadores sociales y otros asesores no son cubiertos por el OHIP, a menos que se reciban a través de una agencia financiada por el gobierno, como una organización de salud mental, un hospital o un centro de salud comunitario.

Si desea informarse sobre los servicios de salud mental disponibles en Ontario, llame a la Línea de ayuda sobre salud mental de Ontario (Ontario Mental Health Helpline) al **1-866-531-2600** o visite [www.mhsio.on.ca](http://www.mhsio.on.ca)

Para acceder a las líneas telefónicas de ayuda para personas con enfermedades mentales, problemas de consumo de alcohol y drogas, así como de adicción a los juegos de azar, visite ConnexOntario: [connexontario.ca](http://connexontario.ca)

## VIGILANCIA MÉDICA

Es posible que antes de llegar a Canadá en calidad de residente, usted se haya hecho exámenes médicos que hayan indicado la necesidad de realizarse otro examen tras su arribo al país. A esto se le llama “vigilancia médica” y tiene por objeto garantizar que usted goce de buena salud.

Si está en ese caso, usted debe ponerse en contacto con las autoridades de salud pública de su localidad en un plazo de 30 días después de su llegada a Ontario. La omisión de este paso, podría causarle problemas con sus trámites de inmigración. Para saber dónde se encuentra la unidad de salud pública de su área, visite [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) o [findlink.at/ph-units](http://findlink.at/ph-units)

 p.103

# SERVICIOS AL CONSUMIDOR

Las cosas sencillas pueden marcar una gran diferencia: conseguir un teléfono, obtener acceso a internet y encontrar dónde comprar alimentos son elementos importantes del proceso de establecimiento.

## CONCIENTIZACIÓN DEL CONSUMIDOR

El mercado de Ontario ofrece una amplia variedad de bienes y servicios. Todas las transacciones con el consumidor son reguladas por leyes que protegen tanto a los consumidores como a las empresas.

El gobierno federal y los gobiernos provinciales y territoriales han producido conjuntamente una guía del consumidor llamada *Canadian Consumer Handbook*, que le ayudará a tomar decisiones bien fundamentadas. Esta guía ofrece información sobre temas como la compra de productos a través de internet, el sistema bancario y las renovaciones en el hogar. Ontario Ministry of Consumer Services administra la protección al consumidor. Para obtener información más detallada, visite [www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx](http://www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx) o [findlink.at/consrights](http://findlink.at/consrights)

## SERVICIOS TELEFÓNICOS Y DE INTERNET

En las zonas urbanas, existen muchas opciones de servicios de teléfono e internet. La gama de servicios disponibles es menor en las áreas rurales.

Muchas compañías ofrecen planes que incluyen el servicio de teléfono (celular o fijo), el de internet y el de cable por un precio reducido. Los planes familiares son una buena opción para combinar los servicios de telefonía celular y economizar dinero. Además, se ofrecen tarjetas de llamadas internacionales y larga distancia.

Asegúrese de leer y comprender todos los términos de los contratos antes de firmarlos.

En muchas bibliotecas de Ontario se ofrecen servicios gratuitos de internet para las personas que poseen una tarjeta de afiliación. Si usted tiene una computadora portátil, puede ir a lugares, como cafés y restaurantes, que ofrecen a sus clientes acceso gratuito a internet por vía inalámbrica. Estos lugares son también llamados *Wi-Fi hotspots*.

## SERVICIO POSTAL

Canada Post es el servicio nacional de correo que cuenta con establecimientos minoristas en casi todas las ciudades, pueblos y centros rurales. Usted puede enviar o recibir paquetes desde o hacia cualquiera de estos puntos de servicio.

Además, puede controlar sus cuentas y pagar sus facturas en línea mediante el servicio e-post. Visite [www.epost.ca/service/landingPage.a](http://www.epost.ca/service/landingPage.a)

## COMPRA DE ALIMENTOS

Los supermercados ofrecen una variada selección de alimentos frescos y otros productos de consumo. Usted también puede comprar alimentos en mini-mercados de barrio (por lo general a precios más altos), o en puestos de frutas y verduras, carnicerías y panaderías. En muchas regiones, puede comprar productos locales en los mercados agrícolas.

## LAS PROPINAS

Por lo general, se acostumbra a dejar una propina a las personas que sirven en los restaurantes, bares, hoteles y taxis. Dar propina no es una obligación, pero es una forma de mostrar agradecimiento por un buen servicio.

Lo común es dar del 10 al 15 % del total de la cuenta.

 p.106

## Necesidad urgente de alimentos

**Si usted no cuenta con los medios económicos suficientes para adquirir alimentos, puede obtener comida gratis a través de un banco de alimentos local. Hable con su consejero de establecimiento o llame a la Ontario Association of Food Banks al 1-866-220-4022. Visite [oafb.ca](http://oafb.ca) o [findlink.at/foodbanks](http://findlink.at/foodbanks). Para encontrar un consejero de establecimiento, vaya a la página [settlement.org/index.asp](http://settlement.org/index.asp)**

Guía del consumidor  
*Canadian Consumer Handbook*  
[consumerhandbook.ca](http://consumerhandbook.ca)

Servicio nacional de correo  
(Canada Post)  
[canadapost.ca](http://canadapost.ca)  
1-866-607-6301

Servicios telefónicos  
y de internet  
[settlement.org](http://settlement.org) o  
[findlink.at/dailylife](http://findlink.at/dailylife)

Mercados agrícolas  
[farmersmarketsontario.com](http://farmersmarketsontario.com)





## VIVIENDA

La vivienda es una de las preocupaciones principales de todo recién llegado: en el proceso de establecimiento, es primordial encontrar un lugar confortable y de precio asequible al que pueda considerar como su hogar.

### VIVIENDA TEMPORAL

Tras su llegada a Canadá, usted probablemente necesite un lugar donde alojarse de forma provisional mientras encuentra un apartamento o casa para comprar o alquilar. Las hosterías, donde se ofrecen habitaciones privadas o camas en dormitorios compartidos con otras personas, son una opción más económica que un hotel. En estos lugares, el baño y la cocina son también de uso común. Para buscar una hostería o un hotel:

- Visite las páginas amarillas: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)
- Busque en internet el sitio web de turismo de la ciudad o el pueblo donde se va a establecer y consulte los anuncios de lugares de hospedaje.
- Compre una guía turística de Canadá que incluya un listado de hoteles y hosterías.

 p.87

### TIPOS DE VIVIENDAS EN ONTARIO

- Apartamentos de alquiler: apartamentos de uno, dos o tres dormitorios en un edificio o una casa. Los estudios o pisos de soltero (*bachelor units*, en inglés) tienen una sola habitación que hace las veces de sala de estar y dormitorio. Todos los apartamentos cuentan con cocina y baño.
- Habitación de alquiler: en ocasiones, las casas grandes se subdividen en dormitorios privados que se ofrecen en alquiler a personas dispuestas a compartir la cocina y el baño. A estas casas se les suele llamar también *rooming houses* en inglés.
- Condominio (*condo*): la mayoría de los condominios se ubican en edificios altos de múltiples apartamentos. En ellos, el propietario paga una cuota mensual por concepto de mantenimiento.
- Casa: las casas independientes (*detached*) están rodeadas de terreno; las casas pareadas (*semidetached*) comparten una pared con otra casa por un lado; las casas adosadas (*townhouses*) comparten una pared por ambos lados.

 p.88



## ALQUILER

La forma más común de encontrar una vivienda de alquiler es a través de los anuncios clasificados de los periódicos de la comunidad: [newspaperscanada.ca](http://newspaperscanada.ca) o [findlink.at/newspapers](http://findlink.at/newspapers)

Además, usted puede:

- Caminar por los vecindarios que le gusten y buscar los carteles en los inmuebles que indiquen “*Apartment Available*” (“Apartamento disponible”) o “*For Rent*” (“Se alquila”).
- Preguntar a sus amigos, familiares y colegas de trabajo.
- Consultar las carteleras en las bibliotecas, supermercados y centros comunitarios.
- Visitar [viewit.ca](http://viewit.ca)

Para obtener más información sobre las viviendas de alquiler en Ontario, visite los sitios web indicados en el panel informativo que se encuentra al lado de la página.

**El costo del alquiler de una vivienda varía de provincia a provincia. En general, en las áreas urbanas el alquiler es más costoso que en las ciudades y pueblos más pequeños. También existen diferencias significativas entre los vecindarios en ciudades grandes como Toronto. La mayoría de los expertos canadienses recomiendan no gastar más del 30 % de los ingresos personales en el costo de la vivienda.**

## CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

Muchos propietarios arrendadores exigen que se firme un contrato de arrendamiento. El contrato debe estipular el plazo de vigencia del arrendamiento (usualmente de 12 meses), el costo del alquiler y qué servicios se incluyen, como el estacionamiento, la televisión por cable, la electricidad o el gas.

Además, muchos propietarios exigen que se realice un depósito equivalente al alquiler de un mes, el cual se considera el pago de su último mes de arrendamiento.

## PAGO DEL ALQUILER

Por lo general, el alquiler se paga el primer día de cada mes, mediante uno de los siguientes métodos:

- En efectivo: en este caso, debe asegurarse de que se le expida un comprobante que indique el monto total pagado.
- Cheques posfechados: cheques con una fecha posterior a la de su emisión y que no se pueden cobrar hasta dicha fecha. El propietario arrendador puede pedirle que emita cheques posfechados por todo el período de arrendamiento contratado.
- Cheques certificados: cheques que han sido garantizados por su banco. Su arrendador podría pedirle que pague el primer y el último mes del alquiler con cheques certificados.

 p.93

## ALQUILER: DERECHOS Y RESPONSABILIDADES

La *Residential Tenancies Act* (RTA) es la ley que rige el alojamiento en Ontario y contiene todas las normas que los propietarios arrendadores y los arrendatarios deben cumplir, como por ejemplo la frecuencia y el monto de los aumentos que los propietarios pueden aplicar al costo del alquiler, y el periodo de antelación con el cual el arrendatario debe notificar a su arrendador de sus intenciones de mudarse.

- Para conocer más sobre la RTA, visite el sitio web de Ministry of Municipal Affairs and Housing en [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) o [findlink.at/rtact](http://findlink.at/rtact)
- Para obtener información sobre las leyes que los arrendadores y los arrendatarios están obligados a cumplir, comuníquese con el Landlord and Tenant Board (Junta de Arrendadores y Arrendatarios) al [1-888-332-3234](tel:1-888-332-3234) o visite [ltb.gov.on.ca](http://ltb.gov.on.ca)

## VIVIENDA SUBVENCIONADA

En la mayoría de las ciudades de Ontario existen viviendas subvencionadas por el gobierno (a las que también se les llama *subsidiadas*), cuyo costo de alquiler se fija en función de los ingresos del arrendatario. Para acceder a dichas viviendas, los periodos de espera pueden ser prolongados, incluso de varios años.

Si desea informarse sobre la disponibilidad de viviendas subsidiadas en un área, consulte con su consejero de establecimiento.

### Ontario Ministry of Municipal Affairs & Housing

Lea sobre las estrategias del ministerio para regular la vivienda en [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) o [findlink.at/ont-mmah](http://findlink.at/ont-mmah)

### Canada Mortgage & Housing Corporation

Lea *Renting Your First Home in Canada: What Newcomers Need to Know*: [cmhc.ca](http://cmhc.ca) o [findlink.at/cmhnc](http://findlink.at/cmhnc)

### Settlement.org

Para obtener información detallada sobre la vivienda en Ontario, visite: [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/housingin](http://findlink.at/housingin)

### Housing Help Association of Ontario

Infórmese sobre los servicios para personas sin hogar, o que pudieran quedarse sin hogar en: [findhousinghelp.ca](http://findhousinghelp.ca)





## COSAS EN QUE PENSAR

*¿Hay alguna cooperativa de vivienda sin ánimo de lucro en el área donde deseo vivir? ¿Cómo presento mi solicitud para afiliarme?*

*¿Cómo puedo inscribirme en la lista de espera para recibir una vivienda subvencionada por el gobierno?*

*Si decido comprar una casa, ¿qué banco o cooperativa de crédito me otorgará una hipoteca?*

*Si decido comprar una casa, ¿cuánto dinero tendré que ahorrar para completar el pago inicial?*

*¿Cuáles costos están incluidos en mi alquiler?, ¿calefacción?, ¿aire acondicionado?, ¿electrodomésticos, tales como nevera y estufa?*

## COOPERATIVAS DE VIVIENDA SIN ÁNIMO DE LUCRO

Las cooperativas de vivienda pertenecen a sus residentes, quienes además las administran. En las cooperativas de vivienda sin ánimo de lucro los costos del alquiler suelen ser más bajos que el promedio, y sus miembros deben ayudar en su administración y mantenimiento. Para afiliarse a una cooperativa de vivienda el período de espera es por lo general muy largo, de dos a cuatro años. Para buscar una lista de cooperativas de vivienda sin ánimo de lucro ubicadas en su área, haga una búsqueda en internet con las palabras *non-profit co-op housing*.

 p.97

## COMPRA DE UNA CASA

Comprar una casa requiere de mucha planificación, por lo que es buena idea que comience a coleccionar información tan pronto como le sea posible.

Las personas que compran una casa por primera vez deben leer la guía de Canada Mortgage and Housing Corporation destinada a los recién llegados que desean adquirir una vivienda. Esta guía está disponible en [cmhc.ca](http://cmhc.ca) o [findlink.at/cmhcnc](http://findlink.at/cmhcnc)

Para obtener una hipoteca de vivienda, es indispensable contar con un buen historial de crédito. Como recién llegado, es posible que usted no tenga un historial de crédito reconocido por los bancos canadienses. Por esta razón es aconsejable comenzar a establecer uno tan pronto como le sea posible. Consulte con un representante de atención al cliente de su banco acerca de cómo crear su historial de crédito.

Cuando esté listo para hacer una oferta en la compra de una casa, es recomendable establecer como condición que la vivienda pase satisfactoriamente la inspección técnica realizada por un profesional. Si el inspector descubre que es necesario hacer reparaciones, usted puede cancelar o cambiar su oferta.

 p.94-96

## VIVIENDA PARA ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

Muchas universidades e institutos de educación superior proporcionan alojamiento a sus estudiantes. Si necesita más información, comuníquese con el departamento de residencia estudiantil de la universidad o instituto al que desea asistir.

Algunas veces durante el verano, las residencias estudiantiles son puestas a disposición de las personas que no son estudiantes. Esta puede resultar una opción de alojamiento económico para los recién llegados y los viajeros.

 p.97

## VIVIENDA DE EMERGENCIA (REFUGIOS)

Los refugios brindan alojamiento de corto plazo a personas sin hogar o a aquellas que atraviesan situaciones de crisis. Si usted es expulsado de su casa o si corre el riesgo de sufrir violencia doméstica, puede alojarse en un refugio. Los números telefónicos de los refugios locales se encuentran publicados en las primeras páginas de la guía telefónica, junto con otros números de emergencia. También puede llamar al 211.

 p.97

## VIVIENDA PARA ADULTOS DE LA TERCERA EDAD

Usted puede buscar una vivienda subvencionada por el gobierno para personas de la tercera edad en las páginas azules de la guía telefónica. Para encontrar residencias privadas, consulte las páginas amarillas o visite [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

Para obtener información sobre los diversos servicios disponibles para personas de la tercera edad, incluida la vivienda, llame a Ontario Seniors' Secretariat al 1-888-910-1999 o visite [seniors.gov.on.ca](http://seniors.gov.on.ca) o [findlink.at/seniorguid](http://findlink.at/seniorguid)

## EL CÓDIGO DE DERECHOS HUMANOS DE ONTARIO Y LA VIVIENDA

Según el *Código de Derechos Humanos de Ontario*, usted no puede ser tratado injustamente por motivo de su raza, ascendencia, lugar de origen, color, etnia, nacionalidad, religión, edad, sexo, orientación sexual, antecedentes penales, estado civil, su convivencia con una persona del mismo sexo, situación familiar o discapacidad.

Para obtener más información sobre sus derechos, visite el sitio web de Ontario Human Rights Commission en [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) o [findlink.at/ohrhousing](http://findlink.at/ohrhousing)



## PARTICIPACIÓN EN LA VIDA DE LA COMUNIDAD

Los programas comunitarios y recreativos le ayudan a conocer gente, mejorar su dominio del idioma y participar en actividades gratas en su tiempo libre. Infórmese sobre las actividades comunitarias disponibles para usted y su familia.

### CENTROS RECREATIVOS COMUNITARIOS

Cada ciudad en Ontario ofrece programas comunitarios y centros públicos de recreación. Todos los centros tienen espacio donde los grupos comunitarios pueden reunirse y algunos cuentan con pistas públicas de patinaje, piscinas y campos deportivos. Los programas y servicios son gratis o de bajo costo.

Para conocer más acerca de las actividades y los programas de su centro recreativo comunitario local, hable con su consejero de establecimiento, llame al 211, consulte las páginas amarillas de su guía telefónica o haga una búsqueda en internet con las palabras *Community Recreation Centre + el nombre de su ciudad o pueblo*.

### BIBLIOTECAS PÚBLICAS

En la biblioteca pública de su localidad, usted puede acceder a libros, CD, DVD, revistas y periódicos en inglés y en otros idiomas. De la misma forma, la mayoría de las bibliotecas ofrece acceso gratuito a internet. Las bibliotecas organizan una amplia gama de programas para adultos y niños, como clubes de lectura y narración de cuentos, clases de idioma para recién llegados y presentación de autores de libros. Además, las bibliotecas también pueden brindar información y apoyo en la búsqueda de empleo.

Para encontrar su biblioteca pública local, visite el sitio web de Ministry of Tourism, Culture and Sport: [mtc.gov.on.ca](http://mtc.gov.on.ca) o [findlink.at/opl](http://findlink.at/opl)

Para obtener una tarjeta de afiliación a la biblioteca, usted debe presentar un documento de identificación oficial (pasaporte o licencia de conducir) y una prueba de su dirección de residencia (como la cuenta del teléfono, la electricidad o la televisión)

### LUGARES DE CULTO

Conforme a la *Carta de Derechos y Libertades*, los canadienses son libres de practicar su religión. Aunque Ontario es una sociedad laica, los residentes de la provincia practican su fe reuniéndose en iglesias, sinagogas, mezquitas, templos y otros lugares de culto.

Si desea encontrar un centro religioso cerca de su lugar de residencia, haga una búsqueda en internet con las palabras *Places of Worship + nombre de su ciudad o pueblo*.

### VOLUNTARIADO

Donar su tiempo a una causa digna es una buena forma de conocer nuevas personas y de aprender más acerca su comunidad. El voluntariado también puede ser parte importante de su búsqueda de empleo, ya que le permitirá establecer contactos valiosos y obtener experiencia laboral. En algunas organizaciones, usted deberá presentar un certificado de antecedentes penales antes de ser aceptado como voluntario.

- Para conocer más acerca de las oportunidades de voluntariado y cómo encontrar un centro de voluntariado en su región, visite el sitio web de Ontario Volunteer Centre Network (*Red de Centros de Voluntariado de Ontario*) en [ovcn.ca](http://ovcn.ca)
- Visite el sitio de Ministry of Citizenship and Immigration: [www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca) o [findlink.at/mci-active](http://findlink.at/mci-active)
- Pregunte a su consejero de establecimiento sobre las oportunidades de voluntariado en su región.
- Llame al 211.



# TRANSPORTE

Ya sea que usted necesite ir a trabajar, explorar su nuevo barrio o llevar a sus hijos a la escuela, movilizarse en su nuevo pueblo o ciudad será un aspecto importante en su establecimiento en la comunidad.

## Licencia de conducir

Para más información sobre la obtención de la licencia de conducir en Ontario, visite [drivetest.ca](http://drivetest.ca) o [findlink.at/driverinfo](http://findlink.at/driverinfo)

## Centros de evaluación de conducción (Driver Examination Centres)

Para encontrar el centro de evaluación para obtener la licencia de conducir en su localidad, consulte las páginas amarillas de su guía telefónica, visite [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) o visite DriveTest en [drivetest.ca](http://drivetest.ca) o [findlink.at/testcentre](http://findlink.at/testcentre)

## Manual del conductor (Driver's Handbook)

Lea las normas de conducción y tránsito y prepárese para hacer su examen escrito en [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) o [findlink.at/dhandbook](http://findlink.at/dhandbook). Puede comprar un ejemplar impreso del manual en cualquier centro de evaluación de conducción y en muchas tiendas minoristas.

## Andar en bicicleta y la seguridad

Llame a ServiceOntario al 1-800-267-8097 o visite [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) o [findlink.at/cycling](http://findlink.at/cycling)

## Mapas de la ciudad

Lea la guía *Welcome to Canada*

 p.28

## TRANSPORTE PÚBLICO

La mayoría de las ciudades en Ontario cuentan con un sistema de transporte público con tarifas relativamente bajas. Las grandes ciudades cuentan con sistemas de transporte público bien desarrollados, los cuales pueden incluir autobuses, trenes, metros y tranvías. A menudo, es más económico y fácil comprar un pase mensual o bien, varios boletos al mismo tiempo.

Para obtener más información acerca del transporte público en su nueva región, consulte las páginas azules de su directorio telefónico o visite el sitio de Ministry of Transportation en [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) o [findlink.at/transit](http://findlink.at/transit)

## ETIQUETA EN EL TRANSPORTE PÚBLICO

La etiqueta se refiere a la forma cortés de comportarse en público. Para obtener más información sobre la etiqueta en el transporte público, consulte la guía *Welcome to Canada*.

 p.120

## TAXIS

En la mayoría de las áreas de Ontario, usted puede solicitar que un taxi le recoja y le conduzca hasta su destino. Las tarifas de taxis pueden ser costosas, así que asegúrese de preguntar al conductor el costo aproximado antes de comenzar su viaje. También es importante que usted pueda ver claramente el taxímetro, el cual muestra el costo del viaje.

Para encontrar una compañía local de taxis, consulte las páginas amarillas de su guía telefónica o visite [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

## ALQUILER DE AUTOS

Si usted no posee un auto, alquilar uno puede ser muy conveniente. Es recomendable leer el contrato de alquiler cuidadosamente antes de firmar. También es necesario que usted cuente con una póliza de seguro.

En ciudades más grandes, usted puede usar un servicio de compartición de vehículos, como Zipcar, mediante el cual los autos pueden ser alquilados por cortos períodos para conducir en el área. Por lo general, para estos servicios existen zonas convenientes para recoger y dejar los vehículos.

Para buscar compañías de alquiler y de compartición de vehículos, consulte las páginas amarillas de la guía telefónica o visite [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

## CÓMO OBTENER LA LICENCIA DE CONDUCIR

Si usted tiene una licencia de conducir de su país de origen, esta será válida durante 60 días a partir de su llegada a Canadá. Luego de ese período, usted necesitará una licencia de conducir emitida en Ontario.

Cuando solicite una licencia de conducir en Ontario se tomará en cuenta su historial como conductor. Sin embargo, independientemente de haber tenido o no una licencia antes, usted deberá aprobar un examen escrito sobre las normas del tránsito en Ontario y presentarse a uno o dos exámenes prácticos.

La licencia de conducir constituye un documento de identificación oficial.

Si opta por no obtener una licencia de conducir pero desea tener un documento de identificación oficial, usted puede solicitar la tarjeta foto de Ontario (*Ontario Photo Card*), la cual es considerada una identificación oficial.

Para solicitarla, usted deberá llenar un formulario de solicitud y presentar un documento original que muestre su nombre legal, su fecha de nacimiento y su firma. El precio de la solicitud es de \$35.00. Para obtener más información, visite [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) o [ontario.ca/government/ontario-photo-card](http://ontario.ca/government/ontario-photo-card)

**Tenga en cuenta que usted no puede tener una licencia de conducir y una tarjeta con fotografía oficial de Ontario; usted debe elegir una de las dos.**





## NORMAS PARA CONDUCIR

Las multas por infringir las leyes de conducción son considerables. Las siguientes son algunas de las disposiciones más importantes de la ley:

- Usted debe tener una licencia de conducir para poder manejar un auto, y debe llevarla siempre consigo.
- Usted debe tener una póliza de seguro de automóviles.
- Usted debe tener prueba de la propiedad del automóvil y mantenerla en el auto.
- Usted nunca debe manejar a una velocidad superior a la indicada por las señales del tránsito. Las multas que se imponen por exceso de velocidad son elevadas y pueden causar el aumento del costo del seguro.
- Tanto usted como todos sus pasajeros deben usar el cinturón de seguridad.
- Usted nunca debe manejar si ha consumido bebidas alcohólicas. Si la policía detecta que su nivel de alcohol en la sangre supera el permitido por la ley para su edad, las multas son elevadas.
- Usted nunca debe usar su teléfono celular mientras conduce, a menos que sea un dispositivo manos libres.

 p.124

## SEGURO

Ontario tiene un plan de seguro respecto de la responsabilidad objetiva (*no-fault insurance*, en inglés). Esto significa que su proveedor de seguro paga por los daños a su automóvil, independientemente de si los daños se deben a negligencia de su parte o de parte del otro conductor.

Obtenga más información sobre el seguro respecto de la responsabilidad objetiva en el sitio de Insurance Bureau of Canada (*Oficina de Aseguradoras de Canadá*): [ibc.ca](http://ibc.ca) o [findlink.at/nofault](http://findlink.at/nofault)

El costo del seguro de automóviles varía de una compañía aseguradora a otra. Solicite varias cotizaciones, o comuníquese con un corredor de seguros quien intentará obtener el mejor precio posible. Para hallar información sobre los corredores y las compañías de seguro, consulte el sitio [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) o haga una búsqueda en internet.

 p.124

## ANDAR EN BICICLETA

La bicicleta puede ser un medio excelente para trasladarse en su nueva comunidad. En algunas ciudades existen vías especialmente destinadas a las personas que viajan en bicicleta y muchas tienen senderos para uso recreativo. Según la ley de tránsito en carretera de Ontario (*Ontario Highway Traffic Act*), los ciclistas son considerados como vehículos, lo que significa que usted debe obedecer las leyes del tránsito.

Tenga en cuenta que, por ley, todo ciclista menor de 18 años debe usar un casco que cumpla las normas de seguridad específicas para montar bicicleta.

## COSAS EN QUE PENSAR

*Si decido no solicitar la licencia de conducir de Ontario, ¿qué tipo de identificación con foto emitida por el gobierno podré usar?*

*¿Cuánto gastaré en la compra de un auto nuevo o usado? ¿Cuánto costará la póliza de seguro, el registro y la matriculación?*

## DERECHOS Y SERVICIOS JURÍDICOS

Tanto el gobierno federal como los gobiernos provinciales y territoriales protegen los derechos y las libertades individuales tales como la igualdad. Nuestro sistema legal se basa en el estado de derecho y los principios democráticos.

### LA CARTA CANADIENSE DE DERECHOS Y LIBERTADES

La *Carta Canadiense de Derechos y Libertades* protege los mismos derechos y libertades para las mujeres y para los hombres:

- La libertad de expresar sus creencias y opiniones.
- La libertad de asociarse con quién usted desee y de reunirse pacíficamente con otras personas.
- La libertad de practicar su religión.
- La libertad de vivir en cualquier lugar de Canadá.
- El derecho a la protección contra el arresto o la detención ilícita e injusta y el derecho a un debido proceso legal. Esto significa que el gobierno debe respetar todos los derechos otorgados por la ley.
- El derecho a una igual protección y a un igual beneficio ante la ley, sin discriminación por causa de su raza, origen étnico o nacional, color, religión, sexo, edad o discapacidad mental o física.
- El derecho a recibir servicios del gobierno federal en inglés o en francés.

La Carta está disponible para su lectura en el sitio web del Department of Justice (Ministerio de Justicia) federal: [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) o [findlink.at/constiacts](http://findlink.at/constiacts)

 p.35

### EL CÓDIGO DE DERECHOS HUMANOS DE ONTARIO

El *Código de Derechos Humanos de Ontario* protege a todos los residentes de Ontario contra el trato injusto en áreas como el empleo, la vivienda y los servicios. Es ilegal discriminar u hostigar a una persona por motivo de su raza, ascendencia, lugar de procedencia, color, etnia, orientación sexual, antecedentes penales, estado civil, convivencia con una persona del mismo sexo, situación familiar o discapacidad. Visite el sitio web de Ontario Human Rights Commission en [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)



## MAYORÍA DE EDAD Y EDAD DE CONSENTIMIENTO LEGAL

En Ontario, la mayoría de edad se alcanza a los 18 años. A esta edad, una persona se considera legalmente un adulto. La edad de consentimiento legal para la actividad sexual es 16 años. Toda actividad sexual sin consentimiento constituye un delito. Para obtener más información sobre la edad de consentimiento legal, visite [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) o [findlink.at/ageconsent](http://findlink.at/ageconsent)

 p.42

## CÓMO ENCONTRAR UN ABOGADO

- Su consejero de establecimiento puede ayudarle a encontrar un abogado en el área requerida.
- Consulte las páginas amarillas de la guía telefónica o visite [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)
- Para ver el listado de abogados y asistentes legales de Ontario, visite el sitio web de Law Society of Upper Canada (Colegio de Abogados de Alto Canadá) en [lsuc.on.ca](http://lsuc.on.ca) o [findlink.at/tlsuc](http://findlink.at/tlsuc)
- La organización Legal Aid Ontario ofrece servicios jurídicos a personas de bajos ingresos. Llame al **1-800-668-8258** o visite [legalaid.on.ca](http://legalaid.on.ca)



### Human Rights Legal Support Centre (Centro de Asistencia Jurídica sobre Derechos Humanos)

Asiste y representa a las personas que consideran que han sido objeto de discriminación: [hrlsc.on.ca](http://hrlsc.on.ca)

### Ombudsman of Ontario (Defensor del pueblo de Ontario)

Ayuda a las personas que consideran que han sido tratadas injustamente por el gobierno: [ombudsman.on.ca](http://ombudsman.on.ca)

### Justice Ontario

Para obtener información sobre el sistema legal de Ontario en 12 idiomas, visite: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) o [findlink.at/on-justice](http://findlink.at/on-justice)

### Settlement.org

Para obtener información sobre el sistema legal y los servicios legales en Canadá: [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/legal-serv](http://findlink.at/legal-serv)

### Community Legal Education Ontario

Entidad que produce materiales que describen las leyes en un lenguaje sencillo para ayudar a las personas a entender y ejercer sus derechos legales: [cleo.on.ca](http://cleo.on.ca)

# PLAN DE ESTABLECIMIENTO

## SERVICIOS DE SALUD

- Visite un centro de ServiceOntario para solicitar su tarjeta de salud.
- Comprar un seguro de salud para los tres primeros meses de su estancia en Canadá.
- Encontrar un médico de cabecera.
- Localizar el hospital o la clínica médica ambulatoria más cercanos.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## SERVICIOS AL CONSUMIDOR

- Explorar los mercados y tiendas de alimentos de su comunidad para conocer cuánto cuestan los alimentos
- Obtener un número de teléfono donde se le pueda contactar.
- Saber dónde es posible tener acceso a internet en caso que fuera necesario.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## VIVIENDA

- Encontrar una vivienda acorde a su presupuesto.
- Prever todos los costos relacionados con la vivienda, incluida la póliza de seguro, los servicios públicos y el impuesto sobre la propiedad.
- Entender sus derechos y obligaciones como inquilino, en caso de que alquile una vivienda.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## PARTICIPACIÓN EN LA VIDA DE LA COMUNIDAD

- Obtener información sobre los programas y los servicios de su centro comunitario local.
- Buscar dónde está situada la biblioteca pública de su barrio y obtener una tarjeta de afiliación.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## TRANSPORTE

Conocer las opciones de transporte público disponibles en su comunidad.

Solicitar una licencia de conducir de Ontario.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## DERECHOS Y SERVICIOS JURÍDICOS

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización / /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

---

# EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN

---

Esta sección está dedicada a la información sobre la educación y los programas de capacitación disponibles, desde los servicios de guardería infantil hasta los estudios superiores. Asimismo, esta sección presenta las opciones de educación continua para adultos, así como los programas de enseñanza de idiomas.

---

**30**

Servicios de  
guardería infantil

**31**

Educación primaria  
y secundaria

**33**

Educación superior

**34**

Educación continua  
para adultos

**35**

Enseñanza  
de idiomas

**36**

Plan de  
establecimiento





## SERVICIOS DE GUARDERÍA INFANTIL

En Ontario, existen varias opciones de servicios de guardería infantil. Usted puede inscribir a su hijo(a) en el servicio que mejor se adapte a las necesidades de su familia.

### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cuáles preguntas debo hacer cuando entreviste a un proveedor de cuidados infantiles?*

*¿El proveedor de cuidados infantiles ofrece horarios flexibles?*

*¿Tendré que pagar por aquellos días en que mi hijo(a) no asista?*

*¿Qué pasa si llego tarde a recoger a mi hijo(a)?*

### SERVICIOS DE GUARDERÍA CERTIFICADOS Y NO CERTIFICADOS

Existen dos tipos de servicios de guardería en Ontario: los certificados (a veces llamados “formales”) y los no certificados (a menudo llamados “informales”).

Conforme a la *Ley de servicios diurnos de guardería (Day Nurseries Act)*, las personas que cuidan a más de cinco niños menores de diez años de diferentes familias deben estar certificadas por Ministry of Education. Los programas de guardería certificados deben cumplir con normas provinciales específicas.

El servicio de guardería no certificado es un convenio privado hecho entre la persona encargada del cuidado y uno de los padres. Aquellas personas que cuidan cinco o menos niños que no pertenecen a la misma familia no necesitan estar certificadas para ofrecer sus servicios.

Cada proveedor de servicios de guardería tiene reglas diferentes. Algunos exigen que el niño asista a tiempo completo. Otros ofrecen servicio de tiempo parcial o en función de la necesidad de la familia (*drop-in child care*). Las listas de espera para las guarderías suelen ser extensas y los precios varían considerablemente.

Puede obtener más información acerca de los servicios de guardería infantil en el sitio web de Ministry of Education: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/childcare](http://findlink.at/childcare)

### SUBSIDIOS PARA LOS SERVICIOS DE GUARDERÍA

Existen varios subsidios disponibles para ayudar a las familias que no cuentan con los recursos necesarios para pagar el costo de los servicios de guardería. Para averiguar si su familia reúne los requisitos y cómo presentar su solicitud, consulte su consejero de establecimiento o visite el sitio de Ministry of Education [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/payingchc](http://findlink.at/payingchc)

### ONTARIO EARLY YEARS CENTRES

Ontario Early Years Centres, son lugares financiados por el gobierno donde los niños de hasta seis años pueden jugar y aprender gratuitamente. Es necesario que uno de los padres o un acompañante asista con el niño; este es un servicio completamente gratuito. Los centros también ofrecen varios servicios para los padres.

Para encontrar un Ontario Early Years Centre cerca de su domicilio, llame a ServiceOntario al **1-800-268-1153** o visite [www.oeyc.edu.gov.on.ca](http://www.oeyc.edu.gov.on.ca)



# EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA

Sus hijos pueden estudiar en una escuela pública de forma gratuita. Las escuelas públicas se dividen en escuelas primarias (de preescolar a 8º grado) y secundarias (de 9º a 12º grado). Además, sus hijos pueden estudiar en escuelas privadas, en cuyo caso usted deberá pagar el costo de la matrícula. Las escuelas privadas donde la acumulación de créditos permite la obtención de un diploma de estudios secundarios en Ontario (Ontario Secondary School Diploma) son inspeccionadas por Ontario Ministry of Education.

## ESCUELAS PRIMARIAS Y SECUNDARIAS

La mayoría de los niños comienza la escuela en un programa de preescolar (*kindergarten*) a los cuatro o cinco años de edad. Las leyes de Ontario establecen que los niños de entre seis y dieciocho años de edad deben asistir a la escuela.

Las escuelas secundarias preparan a los estudiantes para la educación superior (institutos de educación superior, universidades e institutos para aprender un oficio). De la misma forma, estos ofrecen programas, (tales como la capacitación técnica), que preparan a los estudiantes para trabajar inmediatamente después de graduarse.

Es necesario que todos los niños estén inscritos en la escuela o el consejo escolar local. En la mayoría de los casos, los niños asistirán a la escuela que corresponda al barrio donde se encuentra su domicilio.

## CONSEJOS ESCOLARES

Cada comunidad en Ontario cuenta con al menos una autoridad o un consejo escolar, financiado con fondos públicos. Existen consejos escolares de lengua inglesa y de lengua francesa en toda la provincia. La mayoría de las regiones también cuentan con consejos escolares católicos también financiados con recursos públicos.

Asegúrese de familiarizarse con los consejos o autoridades escolares que rigen las escuelas en su región, ya que estas ofrecen diversas oportunidades para que usted se involucre en las actividades de la escuela de su hijo y de su comunidad.

## INSCRIPCIÓN DE LOS ALUMNOS

Para inscribir a sus hijos en la escuela por primera vez, usted debe ponerse en contacto con el consejo escolar local (*school board*). A los niños se les realizará una evaluación para determinar el nivel donde deben ser ubicados y conocer si necesitan asistencia adicional, como clases de inglés o francés.

 p.77

### Ministry of Education

Comience su investigación sobre las escuelas públicas de Ontario en el sitio web de Ministry of Education [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

### Settlement.org

Lea los reglamentos para la educación primaria y secundaria en: [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/educinfo](http://findlink.at/educinfo)

### Consejos escolares locales

Para ver un listado de todos los consejos y autoridades escolares de Ontario, visite [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/boardlist](http://findlink.at/boardlist)

### Educación en francés

La educación en francés se ofrece en 12 consejos escolares para los niños cuyos padres son francoparlantes. Obtenga más información en [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/fsl](http://findlink.at/fsl)





### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cuál es la fecha límite para inscribir a mi hijo(a) para el próximo año escolar?*

*¿Ya se les hizo una evaluación a mis hijos y se les asignó el grado en que deben comenzar?*

*¿Cómo se desplazará mi hijo(a) para ir y venir de la escuela? ¿Existe un servicio de autobús?*

*Si mi hijo(a) tiene necesidades especiales, ¿qué tipo de apoyo ofrecen las escuelas locales y los consejos escolares?*

*¿Ofrece educación en francés el consejo escolar de mi área? ¿Cómo la solicito?*

### ENSEÑANZA DE IDIOMAS

Inglés: Algunos estudiantes comenzarán a aprender el inglés por primera vez cuando asistan a una escuela primaria o secundaria. Existen servicios y programas de ayuda para aquellos estudiantes cuya primera lengua no es el inglés.

Francés: El francés como segunda lengua (FSL, por sus siglas en inglés) se imparte a todos los estudiantes de los consejos escolares de enseñanza en inglés. Los programas incluyen lo siguiente:

- Francés básico: los alumnos estudian francés como una asignatura.
- Francés intensivo: los alumnos estudian francés como asignatura y además, la lengua de enseñanza de al menos otra asignatura, es el francés. Los programas de francés intensivo por lo general comienzan en séptimo grado.
- Inmersión en francés: los alumnos estudian francés como asignatura y reciben clases de dos o más asignaturas en francés. Los programas de inmersión en francés por lo general comienzan en el preescolar.

Para obtener más información sobre los programas de FSL, visite el sitio web de Ministry of Education: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/onfsl](http://findlink.at/onfsl)

Los programas de francés intensivo y de inmersión en francés no se ofrecen en todas las escuelas públicas. Para conocer las escuelas de su región que ofrecen estos programas, comuníquese con el consejo o autoridad escolar local.

#### Programas en lengua materna (Heritage Language Programs)

Estos programas ofrecen instrucción y actividades en una amplia gama de idiomas, para niños de diferentes edades. Comúnmente, estos programas se imparten fuera del horario escolar regular. Verifique con la escuela, el consejo o la autoridad escolar local las opciones disponibles en su área.

### PREESCOLARES DE TIEMPO COMPLETO

Actualmente, en varias escuelas de Ontario se ofrece el programa de preescolar a tiempo completo para niños de cuatro y cinco años. En septiembre de 2014 todas las escuelas públicas ofrecerán este servicio.

En los casos en los que existe suficiente demanda, las escuelas también ofrecen servicios de guardería antes y después del horario escolar, aproximadamente de 7:00 a 9:00 a.m. y de 3:30 a 6:00 p.m. Estos programas generalmente están destinados a los alumnos de preescolar de tiempo completo y se ofrecen a un costo razonable.

Para obtener más información acerca de los servicios de preescolar de tiempo completo y los programas ofrecidos antes y después del horario escolar, visite el sitio web de Ministry of Education: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/full-dayk](http://findlink.at/full-dayk)

### NECESIDADES ESPECIALES

Se ofrecen programas y recursos de apoyo para niños con necesidades especiales de aprendizaje, de discapacidades físicas, de comportamiento y/o de comunicación, los cuales les permiten beneficiarse plenamente de sus experiencias escolares.

Infórmese más acerca de estos programas en el sitio web de Ministry of Education: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/speceduc](http://findlink.at/speceduc)

# EDUCACIÓN SUPERIOR

En Ontario, la mayoría de los estudiantes reciben su educación superior o técnica en un instituto o en una universidad. Estas instituciones ofrecen también diversos programas de postgrado para las personas con títulos obtenidos en el extranjero, que cuentan con los certificados que acreditan dichos estudios.

## INSTITUTOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR

Los institutos de educación superior de Ontario ofrecen programas enfocados en la inserción laboral, los cuales preparan a los estudiantes para la obtención de un empleo en diversos campos profesionales como la tecnología, la salud, los negocios, la hotelería y el turismo. Estos programas conllevan a la obtención de certificados y diplomas, así como la capacitación práctica para aprendices (y algunos programas permiten obtener un título en ciertas áreas de estudio).

Normalmente, un programa de certificado en un instituto de educación superior requiere máximo un año de estudio. Sin embargo, para la obtención de un diploma de estudios superiores se necesita el equivalente de dos o tres años de estudio a tiempo completo.

## UNIVERSIDADES

Las universidades ofrecen programas de título de grado (licenciaturas) y de posgrado (maestrías y doctorados). Estos incluyen programas de formación general en ciencias y humanidades, así como para profesiones particulares como la educación, la medicina, el derecho y la ingeniería.

Como regla general, las universidades e institutos de educación superior exigen a los solicitantes contar con un diploma de estudios secundarios o un equivalente. No obstante, si usted no obtuvo su diploma de educación secundaria, es mayor de 19 años, es ciudadano canadiense o residente permanente, puede matricularse como estudiante adulto.

En las guías de las universidades e institutos se ofrece información acerca de sus programas y requisitos de ingreso. Si usted realizó sus estudios fuera de Canadá, sus documentos académicos deberán ser evaluados. Tenga en cuenta que cada institución tiene sus propios criterios y procedimientos de evaluación. En base a sus títulos obtenidos en el extranjero, algunos de los cursos y/o créditos podrían ser reconocidos, y usted podría ser admisible para cursos avanzados o la exención de algunas asignaturas. Póngase en contacto con la oficina de admisiones del establecimiento académico de su preferencia, para obtener más información sobre el proceso de reconocimiento y evaluación de sus credenciales.

## AYUDA FINANCIERA

El costo de la matrícula de los programas de educación superior varía dependiendo del programa que usted elija. La fuente principal de ayuda financiera para estudiantes de educación superior es el Ontario Student Assistance Program (OSAP). El gobierno federal también ofrece ciertos fondos a través de un programa de préstamos para estudiantes llamado Canada Student Loans Program.

Cada universidad e instituto ofrece sus propias becas y subsidios. Para obtener más información, visite el sitio web de la institución o llame a su oficina de asistencia financiera.

## PROGRAMAS DE FORMACIÓN PROFESIONAL PARA APRENDICES

Un aprendiz es una persona que aprende un oficio especializado directamente en el puesto de trabajo, bajo la supervisión de trabajadores más experimentados. Los aprendices completan la instrucción en el salón de clases como parte de su capacitación. Como aprendiz, usted es considerado como empleado y ganará un salario al tiempo que aprende su oficio. Existen más de 150 oficios especializados que se pueden aprender a través de la capacitación práctica para aprendices. Consulte los recursos indicados al lado de la página.

## PLANES REGISTRADOS DE AHORRO PARA LA EDUCACIÓN (RESP)

Usted puede ahorrar dinero para pagar los estudios superiores de su hijo mediante un plan registrado de ahorro para la educación (RESP, por sus siglas en inglés). Estos planes son exentos del pago de impuesto y pueden abrirse en un banco, una cooperativa de crédito o un fondo mutuo. Para obtener más información visite el sitio web de Human Resources and Skills Development Canada: [www.hrsdc.gc.ca](http://www.hrsdc.gc.ca) o [findlink.at/can-resp](http://findlink.at/can-resp)

### Universidades e institutos de educación superior de Ontario

Vea un listado de universidades e institutos de educación superior de Ontario en [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)

### Universidades e institutos de educación superior francófonos

Infórmese sobre las universidades e institutos de educación superior que ofrecen sus programas en francés en [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/frenschool](http://findlink.at/frenschool)

### Ayuda financiera para estudiantes

Para saber si reúne los requisitos para solicitar un préstamo del plan OSAP, visite al [www.osap.gov.on.ca](http://www.osap.gov.on.ca). Obtenga información acerca de Canada Student Loans Program en [canlearn.ca](http://canlearn.ca)

### Programas de formación para aprendices

Visite el sitio de Ministry of Training, Colleges and Universities en: [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/trades](http://findlink.at/trades)



## EDUCACIÓN CONTINUA

Los institutos de educación superior, las universidades y los consejos escolares ofrecen una amplia variedad de programas de educación continua. A menudo, estos programas están disponibles en horario nocturno y los fines de semana.

### EDUCACIÓN CONTINUA

Muchas personas suelen tomar cursos de educación continua después de haber obtenido un título o un diploma, con el fin de alcanzar sus objetivos profesionales o para desarrollar sus intereses personales; por ejemplo, la jardinería o la fotografía. Estos cursos pueden ser una magnífica experiencia de aprendizaje y le ayudarán a conocer personas de su comunidad.

Para obtener información acerca de los cursos de educación continua, visite los sitios web de los institutos de educación superior, las universidades y los consejos escolares.

- Para encontrar su consejo escolar local, consulte las páginas azules de su guía telefónica o visite [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/schoolinfo](http://findlink.at/schoolinfo)
- Más información sobre los institutos de educación superior y las universidades de Ontario está disponible en el sitio web de Ministry of Training, Colleges and Universities, MTCU: [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)
- Los adultos que deseen mejorar sus habilidades de lectura, escritura y matemáticas, tienen también a su disposición cursos de educación continua. Visite el sitio web del MTCU en [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/adultlearn](http://findlink.at/adultlearn) para informarse sobre estos programas.

### CÓMO OBTENER UN DIPLOMA DE ESTUDIOS SECUNDARIOS SIENDO UN ADULTO

Si usted es mayor de 18 años y desea obtener un diploma de educación secundaria, puede acceder a varios programas gratuitos.

- Para obtener más información, consulte el sitio de Ministry of Education en [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) o [findlink.at/ossd](http://findlink.at/ossd)
- El Independent Learning Centre ofrece varios cursos que le permitirán completar la escuela secundaria y los cuales están disponibles en línea. Visite [ilc.org](http://ilc.org)



# ENSEÑANZA DE IDIOMAS

Aprender inglés o francés constituye una parte importante de su proceso de establecimiento en Canadá. El dominio de uno o de los dos idiomas oficiales de Canadá beneficiará todos los aspectos de su vida.

## CURSOS DE IDIOMAS

Los consejos escolares, los institutos de educación superior y las agencias comunitarias ofrecen clases gratuitas de inglés y francés, financiadas por los gobiernos federal y provincial.

Los institutos de educación superior, las universidades y las escuelas de idiomas privadas también ofrecen cursos de idiomas por el pago de una matrícula.

Las siguientes son algunas de las clases de inglés y francés disponibles en Ontario:

- English Literacy Development (ELD)
- English and French as a Second Language (ESL y FSL) (*Inglés y francés como segundo idioma*)
- Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) (*Cursos de inglés para los inmigrantes a Canadá*)
- Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC) (*Cursos de francés para los inmigrantes a Canadá*)
- Occupation-specific Language Training (OSLT) (*Enseñanza de idiomas para profesiones específicas*)
- Enhanced Language Training (ELT)
- Specialized Language Training (SLT) (*Cursos especializados de idiomas*)

## EVALUACIÓN LINGÜÍSTICA

Antes de inscribirse en un programa de idiomas, usted quizás deba someterse a una evaluación de sus habilidades lingüísticas. Solicite a su consejero de establecimiento que le remita a un centro de evaluación en su área o visite [cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp). En algunas regiones de Ontario, usted puede elegir el idioma a evaluar, sea inglés o francés,

## Evaluación lingüística

Para conocer más sobre la evaluación de competencia lingüística, visite [findlink.at/clb-assess](http://findlink.at/clb-assess)

## Clases de idiomas

Si desea obtener una descripción de los diferentes tipos de clases de idiomas disponibles, visite: [inmylanguage.org](http://inmylanguage.org) o [findlink.at/eslprogram](http://findlink.at/eslprogram)

## Búsqueda de clases de idiomas

Para hallar las clases de idiomas ofrecidas en su área, visite el sitio de Ontario Immigration [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca) o [findlink.at/onlineetool](http://findlink.at/onlineetool). Usted también puede llamar al 211 o visitar [211ontario.ca](http://211ontario.ca)

## Cursos de idiomas a domicilio para los recién llegados a Canadá

Para informarse acerca del programa LINC - Home Study, visite [tcet.com](http://tcet.com) o [findlink.at/homestudy](http://findlink.at/homestudy)

## Occupation-specific Language Training

Los cursos de idiomas para profesiones específicas (OSLT) son ofrecidos gratuitamente en los institutos de educación superior de Ontario. Para obtener más información visite [co-oslt.org](http://co-oslt.org)



# PLAN DE ESTABLECIMIENTO

## PLAN DE ESTABLECIMIENTO

- Encontrar una guardería.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA

- Conocer la(s) escuela(s) a la(s) cual(es) asistirán sus hijos.
- Conocer las fechas límites para inscribir sus hijos a la escuela.
- Coordinar el acceso a un medio de transporte adecuado para llevar y traer a sus hijos a la escuela.
- Obtener todos los documentos necesarios para inscribir a su hijo(a) en la escuela:
  - Constancia de edad / fecha de nacimiento
  - Constancia de la dirección de residencia
  - Constancia de la patria potestad
  - Registros de vacunación

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## EDUCACIÓN SUPERIOR

Conocer las fechas límite para presentar las solicitudes de admisión de usted o sus hijos, ante los institutos de educación superior y universidades.

Conocer los requisitos generales de admisión.

Presentar una solicitud de ayuda financiera ante la entidad pertinente.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## EDUCACIÓN CONTINUA

Obtener información acerca de los cursos de educación continua relacionados con su profesión u oficio, disponibles en los institutos de educación superior, universidades y consejos.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## CURSOS DE IDIOMAS

- Hacer evaluar sus competencias lingüísticas.
- Identificar el programa de idiomas que mejor se adapte a sus necesidades.

- Consultar un consejero acerca de los cursos de idiomas específicos para su profesión u oficio.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

---

# TRABAJAR Y ABRIR SU PROPIA EMPRESA

---

Esta sección le ofrece información que le ayudará a entender y a acceder al mercado laboral de Ontario. Conocerá cómo prepararse para trabajar en la provincia, el proceso de reconocimiento de su experiencia laboral y de sus estudios en el extranjero, la forma de buscar empleo y también, de abrir su propia empresa.

---

**40**

Preparación para la  
búsqueda de empleo

**42**

Búsqueda de empleo

**44**

Derechos en el  
lugar de trabajo

**46**

Cómo abrir su  
propia empresa

**47**

Plan de  
establecimiento





## PREPARACIÓN PARA BUSCAR EMPLEO

### Solicitud de la tarjeta del Seguro Social (SIN)

Para conocer cómo solicitar su tarjeta SIN, visite Service Canada [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca) o [findlink.at/sin](http://findlink.at/sin)

### Evaluación de credenciales y títulos académicos

Visite Canadian Information Centre for International Credentials (Centro canadiense de información sobre credenciales y títulos académicos obtenidos en el extranjero) en [cicic.ca](http://cicic.ca) o [findlink.at/cicic-cred](http://findlink.at/cicic-cred) o Foreign Credentials Referral Office (Oficina de remisión de credenciales y títulos obtenidos en el extranjero) en [credentials.gc.ca](http://credentials.gc.ca)

### Global Experience Ontario

Para conocer sobre las profesiones reguladas en Ontario, llame al 1-866-670-4094 o visite [www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca) o [findlink.at/globalexpe](http://findlink.at/globalexpe)

### HealthForce Ontario

Si usted es un profesional de la salud que ha realizado sus estudios en otro país, llame al 1-800-596-4046 o visite [healthforceontario.ca](http://healthforceontario.ca)

### Programas de transición profesional

Para obtener información sobre los programas de transición, Bridging Programs, hable con su consejero de establecimiento o visite [www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca) o [findlink.at/training](http://findlink.at/training)

### NÚMERO DE SEGURO SOCIAL (SIN)

Para poder trabajar en Canadá, usted debe tener un número de seguro social (a menudo llamado *SIN*, por sus siglas en inglés). Cuando usted obtenga un empleo, su empleador le pedirá su número de tarjeta SIN con el fin de completar el proceso de contratación. Además, usted deberá utilizar este número para llenar los formularios de declaración de impuestos y solicitar determinados servicios del gobierno. Usted debe proteger y mantener este número de manera confidencial.

### EVALUACIÓN DE CREDENCIALES Y TÍTULOS ACADÉMICOS OBTENIDOS EN EL EXTRANJERO

El primer paso es averiguar si para poder trabajar en su área, usted debe hacer evaluar sus credenciales correspondientes a los estudios realizados en el extranjero. En el caso de algunas profesiones no reguladas o autorreguladas, esto no es necesario y generalmente queda a criterio del empleador.

Si su profesión tiene requisitos académicos específicos, usted necesitará que sus diplomas sean evaluados. Esto significa que sus credenciales y títulos serán comparados con los niveles de educación equivalentes de Canadá. Los resultados de esta evaluación le permitirán saber si usted debe recibir capacitación o educación adicional para obtener el empleo que desea en Ontario. Consulte los recursos que se ofrecen al lado de la página.

### PROFESIONES EN ONTARIO

En Ontario se ejerce un gran número de profesiones y oficios, los cuales pueden ser regulados, no regulados o autorregulados.

### PROFESIONES NO REGULADAS O AUTORREGULADAS

Usted no necesitará una licencia o certificado especial para ejercer la mayoría de las profesiones y oficios en Ontario. Estas profesiones se denominan *no reguladas* e incluyen la de administradores financieros, economistas, programadores informáticos, contadores, analistas de sistemas, carpinteros, cocineros, entre otras.

Existen algunas profesiones para las cuales no es obligatorio tener una certificación para trabajar en Ontario, pero es posible obtenerla. Estas son las llamadas *profesiones autorreguladas*; por ejemplo, la de consultor de recursos humanos.

### PROFESIONES REGULADAS

Varias profesiones y oficios en Ontario, tales como el trabajo social, la enfermería, los trabajos eléctricos y la plomería, requieren que la persona se registre o solicite una licencia ante un organismo regulador. Estas son las *profesiones reguladas*. Si usted planea trabajar en una profesión regulada, deberá investigar cuál es el organismo regulador ante el cual deberá registrarse o presentar una solicitud de licencia.

Global Experience Ontario (GEO) es un centro de acceso que brinda información y ayuda gratuitas a los recién llegados capacitados en el extranjero que deseen trabajar en profesiones y oficios especializados no relacionados con el área de la salud. En el caso de las profesiones vinculadas con la salud, los profesionales graduados en otros países deben acudir a HealthForceOntario.

### PROGRAMAS DE TRANSICIÓN PROFESIONAL

Los programas de transición profesional de Ontario le ayudan a prepararse para trabajar en su campo profesional ofreciéndole capacitación, actualización de los conocimientos y habilidades, asistencia y apoyo para buscar trabajo en sectores específicos. Varios de estos programas de transición le preparan para ejercer profesiones reguladas, otros le dan acceso a oportunidades en su campo profesional en Ontario mediante pasantías, tutorías y contactos con empleadores. Consulte los recursos que se ofrecen en la página siguiente.



### COSAS EN QUE PENSAR

*¿La profesión que yo deseo ejercer en Ontario es una ocupación regulada o no regulada?*

*En caso de ser regulada, ¿qué debo hacer para obtener una licencia?*

*¿Tengo todos los documentos que necesito para que mis credenciales y títulos sean evaluados? ¿A quién debo contactar para obtener los documentos faltantes?*

*¿La profesión u oficio en el que deseo trabajar en Ontario requiere una constancia de un nivel específico de educación? ¿Requiere de formación en un área especial de estudios?*

## BÚSQUEDA DE EMPLEO

Conseguir el trabajo que usted desea requiere tiempo y planificación. En su búsqueda de empleo en Canadá, usted puede enfrentar retos totalmente nuevos. El formato de presentación del currículum es posiblemente diferente y la creación de redes de contacto es, a menudo, una parte importante de la búsqueda de empleo. Existen varios organismos y agencias de apoyo que podrán ayudarle.

### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Necesito más capacitación para desarrollar las habilidades de comunicación específicas para mi profesión y así tener una carrera exitosa?*

*¿Dónde puedo obtener la opinión de expertos en empleo acerca de mi currículum y mis cartas de presentación?*

*¿Adónde puedo ir para conocer personas que ejercen mi profesión?*

*¿Cuál es el salario promedio del empleo que yo quisiera tener en Ontario?*

*¿Cuáles son los cambios importantes que han afectado recientemente el sector de actividad en el cual yo desearía ejercer mi profesión en Ontario?*

### AYUDA PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO

Existen muchos programas y sitios web para ayudar a los recién llegados a familiarizarse con el mercado laboral y a buscar empleo en Ontario. Para comenzar su búsqueda puede intentar cualquiera de las siguientes opciones:

- Inscribirse en un taller sobre búsqueda de empleo para recién llegados (*Job Search Workshop*, o JSW). Este es un servicio gratuito. Hable con su consejero de establecimiento o visite [jswontario.org](http://jswontario.org)
- Infórmese sobre la situación del mercado laboral de Ontario en [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/lmi](http://findlink.at/lmi)
- Llame al Employment Ontario Contact Centre (*Centro de contactos de Ontario para el empleo*) al 1-800-387-5656 y solicite información y consejos para la búsqueda de trabajo, o visite el sitio web de Employment Ontario [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/etlanding](http://findlink.at/etlanding)
- Entérese cómo una agencia de Employment Ontario puede ayudarle visitando [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) o [findlink.at/ineedajob](http://findlink.at/ineedajob)

- Lea la guía *Working in Canada*, un manual creado por el Gobierno de Canadá: [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca)
- Lea artículos útiles sobre la búsqueda de empleo en [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/employInfo](http://findlink.at/employInfo)
- Acceda en línea a la base de datos de Service Canada para ver los empleos disponibles en todo Ontario y Canadá, en [jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca)

### CÓMO CONECTARSE CON LA FUERZA LABORAL

El voluntariado puede ser una excelente vía de conectarse con la fuerza de trabajo de Canadá. Llame al 211 y averigüe la ubicación del centro de voluntariado local, o visite el sitio web de Ontario Volunteer Centre Network (*Red de centros de voluntariado de Ontario*) en [ovcn.ca](http://ovcn.ca)

Career Bridge es un programa que ofrece prácticas laborales a inmigrantes con títulos obtenidos al exterior de Canadá, en una amplia variedad de profesiones y oficios no regulados, como la administración de negocios, la química, las comunicaciones, los estudios del medioambiente y las finanzas. Para obtener más información y para solicitar su admisión, llame al 1-888-507-3343 o visite [careerbridge.ca](http://careerbridge.ca)



## CÓMO SOLICITAR TRABAJO

Para solicitar un trabajo, normalmente usted debe enviar su hoja de vida (también llamada “currículum vitae” o CV) acompañada de una carta de presentación. En el currículum se enumeran sus cualificaciones y su experiencia laboral. La carta de presentación debe describir de forma resumida las cualidades que lo hacen un candidato con gran potencial para el puesto.

Algunos empleadores se mostrarán escépticos respecto al valor de la experiencia que usted obtuvo en otro país. Asegúrese de que su currículum y su carta de presentación muestren cómo su experiencia laboral anterior beneficiará a un empleador de Ontario. Para encontrar información sobre la redacción de su currículum, su carta de presentación y la preparación para la entrevista, visite [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca) y [jobsetc.gc.ca](http://jobsetc.gc.ca)

 p.63

## LA CULTURA DEL LUGAR DE TRABAJO EN ONTARIO

La cultura del lugar de trabajo puede variar de un país a otro, e incluso de una profesión a otra. Por lo general, los empleadores de Ontario conceden una gran importancia a las habilidades de comunicación. Su agencia de ayuda para el establecimiento y los especialistas en empleo pueden ayudarle a conocer más sobre la cultura en el ámbito laboral. Algunos cursos de idiomas incluyen clases sobre la comunicación y la cultura en el lugar de trabajo.





## DERECHOS EN EL LUGAR DE TRABAJO

### LA IGUALDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

El Ontario Human Rights Code (Código de Derechos Humanos de Ontario) prohíbe la discriminación en el lugar de trabajo. Ninguna persona que esté trabajando o solicitando trabajo en Ontario puede ser tratada injustamente u hostigada debido a su raza, ascendencia, lugar de origen, color, origen étnico, ciudadanía, religión, edad, sexo, orientación sexual, antecedentes penales, estado civil, estado de convivencia con una persona del mismo sexo, situación familiar o discapacidad. Para mayor información acerca de sus derechos y responsabilidades relacionadas con la igualdad en el lugar de trabajo, visite el sitio web de Ontario Human Rights Commission (*Comisión de Derechos Humanos de Ontario*) en [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) o [findlink.at/ohrcemploy](http://findlink.at/ohrcemploy)

### LEY SOBRE LAS NORMAS DE EMPLEO DE ONTARIO

Los trabajadores en Ontario tienen derecho a un lugar de trabajo justo y seguro. La *Ontario Employment Standards Act* (ESA) (*Ley sobre las normas de empleo*) establece claramente las normas mínimas que los empleadores y empleados deben respetar.

### SALARIOS

La mayoría de los empleados en Ontario tiene derecho a recibir un salario mínimo como pago. En 2013, el salario mínimo general era de \$10.25 por hora, y el salario mínimo para un estudiante era de \$9.60 por hora<sup>5</sup>. Para conocer cuál es el salario mínimo actual, visite el sitio web de Ministry of Labour en [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) o [findlink.at/minwage](http://findlink.at/minwage)

### HORAS DE TRABAJO

Generalmente, los empleados no deben trabajar más de ocho horas al día y un total máximo de 48 horas por semana, salvo algunas excepciones. Este número de horas puede excederse, mediante un acuerdo escrito y con la aprobación del director de la entidad reguladora del empleo, Employment Standards de Ontario.

### DÍAS FERIADOS

En Ontario hay nueve días feriados al año. Los empleados que cumplen con ciertos requisitos tienen derecho a tomar estos días libres y recibir el pago correspondiente. Los días feriados de Ontario son: Día de Año Nuevo, Día de la Familia, Viernes Santo, Día de la Reina Victoria, Día de Canadá, Día del Trabajo, Día de Acción de Gracias, Día de Navidad y Día después de Navidad (Boxing day).

### VACACIONES

Por lo general, los empleados tienen derecho a un mínimo de dos semanas de vacaciones por cada 12 meses trabajados. En lugar del tiempo de vacaciones remuneradas, los empleados tienen derecho a recibir el pago de al menos el 4% del total de su salario.

<sup>5</sup> Esta tarifa se aplica a los estudiantes menores de 18 años que trabajan 28 horas a la semana o menos durante el curso escolar o que trabajan durante los recesos escolares o las vacaciones de verano.

## PAGO DEL SALARIO

Los empleados deben recibir el salario en un periodo regular y recurrente, acompañado de un reporte de pago que muestre su salario y las deducciones efectuadas para ese período específico.

## LICENCIA DE MATERNIDAD Y PARA EL CUIDADO DE LOS HIJOS

Las madres y los padres que trabajan tienen derecho a una licencia temporal sin pago de salario antes y después del nacimiento de su bebé. Employment Insurance (EI) ofrece prestaciones a los padres que reúnen los requisitos.

Para obtener más información sobre sus derechos y responsabilidades conforme a la Employment Standards Act (*Ley sobre las normas de empleo*), comuníquese vía telefónica al Centro de Información sobre Normas de Empleo de Ministry of Labour, al **1-800-531-5551** (la información se ofrece en 23 idiomas), o visite el sitio de Ministry of Labour en [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) o [findlink.at/on-esa](http://findlink.at/on-esa). Además, usted puede visitar un centro de Service Canada y hablar con un funcionario del gobierno federal especializado en asuntos laborales. Para localizar un centro, consulte las páginas azules de la guía telefónica o visite [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca).

 p.103

## SALUD Y SEGURIDAD

La ley sobre salud y seguridad laboral, *Ontario Occupational Health and Safety Act*, establece las normas que protegen la salud y la seguridad de los trabajadores de Ontario. Esta ley es de obligatorio cumplimiento en todos los lugares de trabajo de todos los sectores de negocios de Ontario, salvo algunas excepciones.

- Usted puede encontrar más información sobre los derechos y las responsabilidades de los empleados y de los empleadores con respecto a la salud y la seguridad en el lugar de trabajo, en el manual *Worker Health and Safety Awareness in 4 Steps*, disponible en el sitio web de Ministry of Labour [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) o [findlink.at/hsawarenes](http://findlink.at/hsawarenes). También comunicarse vía telefónica a ServiceOntario al **1-800-267-8097** y solicitar un ejemplar por correo.
- Para conocer más sobre la estrategia de Ministry of Labour para proteger a los trabajadores, visite [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) o [findlink.at/hsafety](http://findlink.at/hsafety)
- Si necesita conocer el procedimiento para reportar una inquietud sobre la seguridad en el lugar trabajo, llame a Health and Safety Contact Centre al **1-877-202-0008**.

## CONSEJO DE SEGURIDAD PROFESIONAL Y SEGURO CONTRA ACCIDENTES OCUPACIONALES

El Ontario Workplace Safety and Insurance Board (WSIB) administra el seguro respecto de la responsabilidad objetiva para empleadores y trabajadores en el lugar de trabajo. WSIB es financiado a través de las cotizaciones de los empleadores. Esta institución ofrece prestaciones por discapacidad, supervisa la calidad de la atención médica que reciben los trabajadores y asiste a aquellos que sufren accidentes en el lugar de trabajo.

Si usted ha sufrido lesiones en su trabajo o si desea conocer más acerca de este programa, llame al **1-800-387-0750** o visite el sitio de WSIB en [wsib.on.ca](http://wsib.on.ca)





## CÓMO ABRIR SU PROPIA EMPRESA

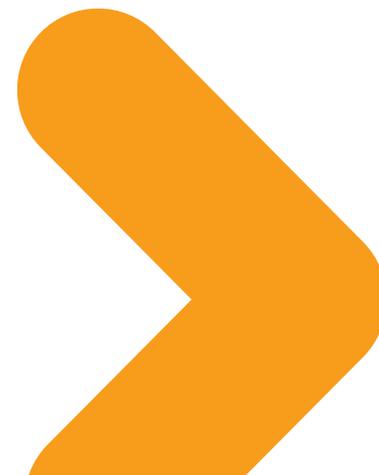
Existen oportunidades interesantes para abrir su propia empresa en Ontario. En 2012, más de 2.9 millones de personas fueron empleadas por pequeñas y medianas empresas en la provincia. Estas representan el 98 % de las empresas de Ontario<sup>6</sup>.

Para obtener información acerca de cómo abrir una empresa en Ontario, visite el sitio de Ministry of Economic Development and Trade en [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/business](http://findlink.at/business)

El Gobierno de Ontario ha creado centros para las pequeñas empresas, llamadas *small business enterprise centres*, en los cuales usted puede obtener información y servicios relacionados con la creación, posesión y administración exitosa de una pequeña empresa. Estos centros están ubicados por toda la provincia. Para conocer más sobre estos centros, llame al **1-800-567-2345** o visite [ontario.ca](http://ontario.ca) or [findlink.at/sbec](http://findlink.at/sbec)

El gobierno federal también cuenta con numerosos centros de servicios a las empresas (*Canada business service centres*) en los que puede obtener información y apoyo para abrir su propia empresa. Para conocer más, llame al **1-888-576-4444** o visite [canadabusiness.ca](http://canadabusiness.ca)

<sup>6</sup> Fuente: Ministry of Economic Development and Trade, [ontariocanada.ca](http://ontariocanada.ca) or [findlink.at/onmedte](http://findlink.at/onmedte)



# PLAN DE ESTABLECIMIENTO

## CÓMO PREPARARSE PARA EL TRABAJO

- Solicitar su número de seguro social (SIN).
- Conocer si su profesión u oficio es regulado en Ontario.
- Solicitar la evaluación de sus credenciales profesionales.
- Identificar los programas de transición profesional en su región, relacionados con los objetivos profesionales

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## BÚSQUEDA DE EMPLEO

- Hablar con un consejero de establecimiento o de empleo acerca de sus necesidades relacionadas con su búsqueda de trabajo y acerca de las siguientes etapas.
- Lograr una comprensión básica de la cultura del lugar de trabajo en Ontario correspondiente a su profesión u oficio.
- Preparar un currículum y una carta de presentación.
- Comenzar a desarrollar redes sociales efectivas y crear una lista de contactos.
- Identificar los programas de voluntariado y pasantías no remuneradas disponibles en su área de especialización que le permitan adquirir experiencia laboral adicional.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

## CÓMO ABRIR SU PROPIA EMPRESA

- Contactar a un centro para pequeñas empresas (*small business enterprise centre*) para obtener información sobre cómo abrir su propia empresa.

1. Tarea Fecha límite de realización    /    /

---

Fuentes de información

---

2. Tarea Fecha límite de realización    /    /

---

Fuentes de información

---

3. Tarea Fecha límite de realización    /    /

---

Fuentes de información

---

---

# DINERO Y FINANZAS PERSONALES

---

Esta sección cubre temas importantes relacionados con su dinero. Aquí hallará información acerca del proceso de apertura de una cuenta bancaria, la obtención de crédito y el pago de impuestos, así como información sobre beneficios y asistencia social.

---

**50**

Dinero y servicios  
bancarios

**51**

Cómo obtener  
crédito bancario

**52**

Impuestos

**53**

Beneficios y  
asistencia social

**54**

Plan de  
establecimiento



## DINERO Y SERVICIOS BANCARIOS

Los residentes de Ontario normalmente mantienen su dinero en bancos, cooperativas de crédito y compañías fiduciarias. Estas instituciones financieras son lugares seguros y convenientes. La mayoría de ellas son miembros de Canadian Deposit Insurance Corporation, lo que significa que el Gobierno asegura el dinero guardado en su cuenta por una suma de hasta \$100,000.

### DINERO

Para obtener información sobre la divisa canadiense y el cambio de divisa extranjera a dólares canadienses, lea la guía *Welcome to Canada*.

Nunca envíe dinero en efectivo por el correo postal. En lugar de ello, usted puede usar un cheque o un giro postal, que puede comprar en un banco o en una oficina de correos. Los bancos y agencias privadas de transferencias también ofrecen otras opciones para el envío de dinero.

📖 p.105-106

### SERVICIOS BANCARIOS

Usted puede abrir una cuenta bancaria aunque no tenga trabajo, o dinero que depositar inmediatamente en la cuenta. La mayoría de los bancos ofrece los siguientes servicios:

- Cuentas corrientes y de ahorro
- Tarjetas de débito
- Servicios bancarios por teléfono o internet las 24 horas del día
- Préstamos y tarjetas de crédito
- Planificación y servicios de inversión
- Asesoría financiera

Si bien los bancos canadienses se consideran muy seguros, es indispensable que usted esté bien informado para poder salvaguardar sus intereses financieros. Si desea obtener asesoría y la información necesarias para protegerse de actividades fraudulentas, tales como el fraude con tarjetas de débito, lea la guía al consumidor *Consumer Handbook*, disponible en línea en el sitio [we consumerhandbook.ca](http://www.consumerhandbook.ca)

📖 p.109-111

### CÓMO ABRIR UNA CUENTA BANCARIA

Antes de abrir una cuenta bancaria, es recomendable averiguar y comparar varias instituciones financieras. Las tarifas cobradas por los servicios y productos bancarios, así como las tasas de interés, suelen variar. Pregunte sobre las cuentas gratuitas, que son cada vez más populares y por los servicios específicos para recién llegados.

Si su empleador paga su salario mediante depósito directo, usted necesitará abrir una cuenta corriente. Las cuentas de ahorro y de inversión son buenas opciones para ahorrar dinero porque sus tasas de interés son mayores que las de las cuentas corrientes. Sin embargo, es posible que sólo se le autorice a hacer ciertos tipos o una cantidad limitada de transacciones. Casi todas las personas que abren cuentas de ahorro tienen además cuentas corrientes para sus actividades bancarias cotidianas.

Para abrir una cuenta en un banco, una cooperativa de ahorro y crédito o en sociedad fiduciaria, usted deberá presentar dos documentos de identificación, tales como el pasaporte y una tarjeta de seguro social (SIN). Normalmente, en uno de estos dos documentos debe aparecer su foto.

Cuando abra una cuenta bancaria, recibirá una tarjeta bancaria, a la que se suele llamar tarjeta de **débito**. Esta tarjeta se puede utilizar en lugar de dinero en efectivo y es aceptada en la mayoría de las tiendas, restaurantes y otros establecimientos comerciales. La tarjeta de débito también le permite hacer transacciones en los cajeros automáticos, llamados *Automated Teller Machines* o *ATM* en inglés).

📖 p.109-111

### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cuáles bancos ofrecen servicios especiales para recién llegados?*

*¿Necesito una cuenta de ahorros y una cuenta corriente?*

*Si tengo una tarjeta de débito de un banco y utilizo un cajero ATM de otro banco, ¿cuánto cuesta este servicio?*

# CÓMO OBTENER CRÉDITO BANCARIO

## CRÉDITO BANCARIO

Obtener un crédito bancario significa tomar dinero prestado. Las tarjetas de crédito y los préstamos bancarios son los tipos más comunes de crédito. Por lo general, los prestatarios reembolsan sus préstamos mediante pagos periódicos regulares. El monto y la frecuencia de los pagos deben definirse claramente al momento de la negociación del préstamo o crédito.

Usted debe pagar un *interés* cuando obtiene un préstamo bancario o usa su tarjeta de crédito. El interés es el dinero que el prestamista (normalmente un banco) cobra al prestatario. La *tasa de interés* es un porcentaje sobre el monto total del préstamo, que usted paga por el servicio obtenido durante un período determinado. Algunos préstamos y tarjetas de crédito tienen tasas de interés sumamente altas. Por ello, siempre que tome un crédito en un banco mediante un préstamo bancario o una tarjeta de crédito, asegúrese de preguntar cuál será su tasa de interés.

Lea la guía *Welcome to Canada* para conocer más sobre los diferentes tipos de préstamos y crédito, y cómo elegir y solicitar una tarjeta de crédito.

 p.112-115

## CÓMO CREAR UN HISTORIAL DE CRÉDITO

Cada vez que usted toma un préstamo o usa su tarjeta de crédito, una agencia de supervisión recopila información sobre su puntualidad al hacer sus pagos y el tiempo que tarda en reembolsar el préstamo tomado. Esta información pasa a ser parte de su *historial de crédito*.

**Crear un historial de crédito es muy importante en Ontario. Si usted planea solicitar una tarjeta de crédito, un préstamo o una hipoteca, su institución financiera analizará su historial de crédito para saber cómo ha manejado usted anteriormente sus finanzas. Con base en esta información, la institución decidirá otorgarle o no el crédito que desea.**

Mucha gente comienza a crear su historial de crédito mediante el uso de tarjetas de crédito. Consulte con un agente de su institución financiera acerca de los programas de tarjetas de crédito disponibles para los recién llegados. Antes de firmar cualquier contrato, recuerde leer detenidamente todos los términos y condiciones.

En el sitio web de Financial Consumer Agency of Canada encontrará consejos útiles e información sobre crédito: [fcac-acfc.gc.ca](http://fcac-acfc.gc.ca)



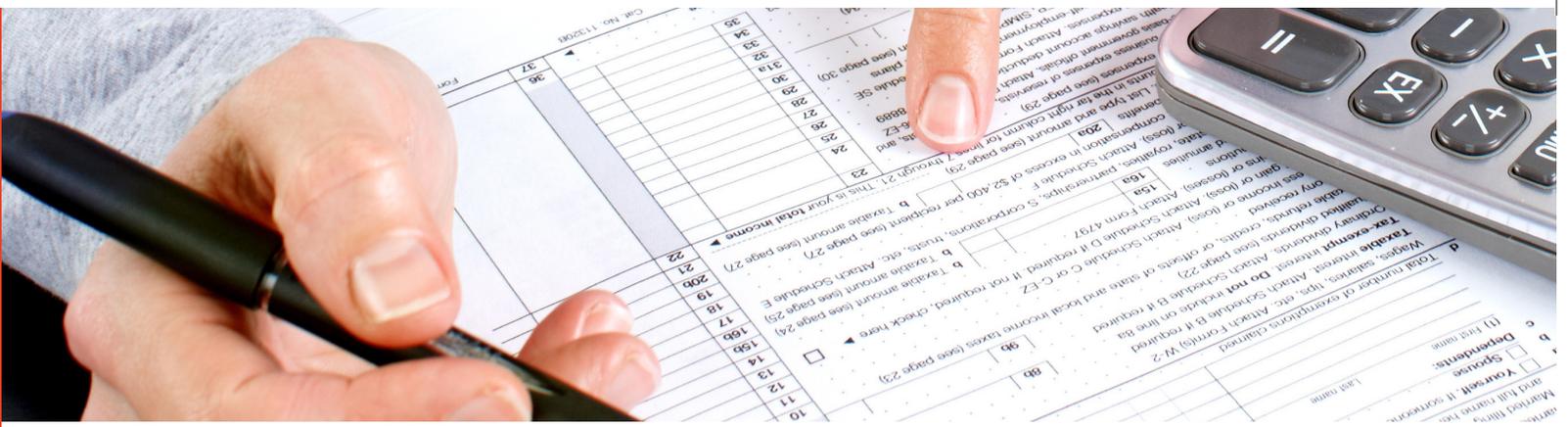
### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cuál es la tasa de interés de mi tarjeta de crédito?*

*¿Cómo puedo saber cuál es mi actual clasificación de crédito?*

*¿Qué puedo hacer para desarrollar mi historial de crédito?*





## IMPUESTOS

En Canadá, los impuestos son recaudados por los tres niveles de gobierno: federal, provincial y municipal. Los impuestos permiten sostener los programas financiados por el gobierno, como la educación, los servicios de salud, la infraestructura de transporte y la formación profesional.

### COSAS EN QUE PENSAR

¿Dónde puedo aclarar mis dudas sobre los impuestos?

¿Dónde puedo obtener ayuda para preparar mi declaración de impuestos?

¿Reúno los requisitos para recibir la Ayuda canadiense para la manutención de los hijos (Child Tax Benefit)?

### TIPOS DE IMPUESTOS

Los tipos más comunes de impuestos recaudados son el impuesto sobre la renta, el impuesto sobre las ventas, el impuesto sobre la propiedad y el impuesto profesional.

Asegúrese de conocer los recibos y otros documentos que necesitará reunir durante el año para preparar su declaración de impuestos.

Para ver una descripción de los diferentes impuestos, visite el sitio web de Ministry of Finance en [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) o [findlink.at/finance](http://findlink.at/finance)

### IMPUESTO SOBRE LA RENTA

Los canadienses deben presentar su declaración de impuestos sobre la renta a más tardar el 30 de abril de cada año. Usted debe declarar sus ingresos provenientes de todas las fuentes, incluso si son generados en el extranjero.

Para recibir ayuda gratuita en la preparación de la declaración de impuestos sobre la renta, puede dirigirse al Community Volunteer Income Tax Program. Visite el sitio de Canada Revenue Agency (Agencia de Ingresos Canadiense, o CRA por sus siglas en inglés) en [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca) o [findlink.at/incometax](http://findlink.at/incometax)

### CRÉDITO FISCAL POR IMPUESTO ARMONIZADO SOBRE LAS VENTAS

Todos los residentes de Ontario pagan el impuesto armonizado sobre las ventas (*Harmonized Sales Tax* o HST, en inglés) sobre la mayoría de los bienes de consumo. A las personas con bajos ingresos, Canadian Revenue Agency (CRA) les reintegra la totalidad o parte de este impuesto mediante un crédito fiscal. Usted puede solicitar este crédito, diligenciando el formulario de solicitud titulado "HST Credit

Application" que se encuentra en la primera página de su declaración de impuestos. Si CRA determina que usted cumple las condiciones, usted recibirá un cheque por el monto correspondiente.

Obtenga más información en [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca) o [findlink.at/gst-hst](http://findlink.at/gst-hst)

### AYUDA CANADIENSE PARA LA MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS

Si usted tiene hijos menores 18 años, podría ser admisible para recibir el beneficio Canada Child Tax Benefit (*Ayuda canadiense para la manutención de los hijos*). Si cumple los requisitos, usted recibirá un pago mensual del Gobierno canadiense para cubrir los costos de la crianza de los hijos. El monto se calcula en función de sus ingresos y el número de hijos dependientes.

Para averiguar si usted reúne las condiciones y para solicitar el crédito, visite el sitio de Canada Revenue Agency en [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca) o [findlink.at/cra-bnfts](http://findlink.at/cra-bnfts)

## BENEFICIOS Y ASISTENCIA SOCIAL

En Ontario, existen programas financiados por los gobiernos provincial y federal para ayudar a las personas que atraviesan dificultades económicas.

### SEGURO DE DESEMPLEO (EI, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

Usted podría ser admisible para recibir las prestaciones del seguro de desempleo (EI) si pierde su empleo debido a circunstancias ajenas a su voluntad, como, por ejemplo, escasez de oferta de trabajo, o despidos de temporada o masivos. Usted puede acceder a esta prestación si ha acumulado suficientes horas de trabajo asegurables en las 52 semanas anteriores.

Para obtener más información sobre cómo solicitar los beneficios del seguro de desempleo, consulte con su consejero de establecimiento o visite el sitio de Service Canada en [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) o [findlink.at/ei-app](http://findlink.at/ei-app)

### PLAN DE PENSIONES DE CANADÁ (CPP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

Si usted trabaja en Ontario, su empleador automáticamente deduce dinero de su sueldo para aportar al Plan de pensiones de Canadá (*Canada Pension Plan*, o CPP) en su nombre.

Usted tendrá derecho a recibir una pensión de jubilación de CPP si:

- Ha trabajado en Canadá y ha hecho por lo menos una contribución (pago) al CPP.
- Tiene por lo menos 65 años de edad, o tiene entre 60 y 64 años de edad, y cumple con los requisitos relacionados con sus ingresos económicos y los montos de contribución establecidos por la ley.

Para obtener más información sobre CPP, visite el sitio de Service Canada en [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) o [findlink.at/cpp](http://findlink.at/cpp)

### PENSIÓN DEL SEGURO DE VEJEZ (OAS, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

La Old Security Age (OAS) es una pensión mensual que reciben los canadienses de 65 años o más de edad. Para recibirla, usted debe haber vivido en Canadá por al menos 10 años después que cumplió los 18 años.

Para obtener más información, visite el sitio de Service Canada en [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) o [findlink.at/oldagesecu](http://findlink.at/oldagesecu)

### ASISTENCIA SOCIAL

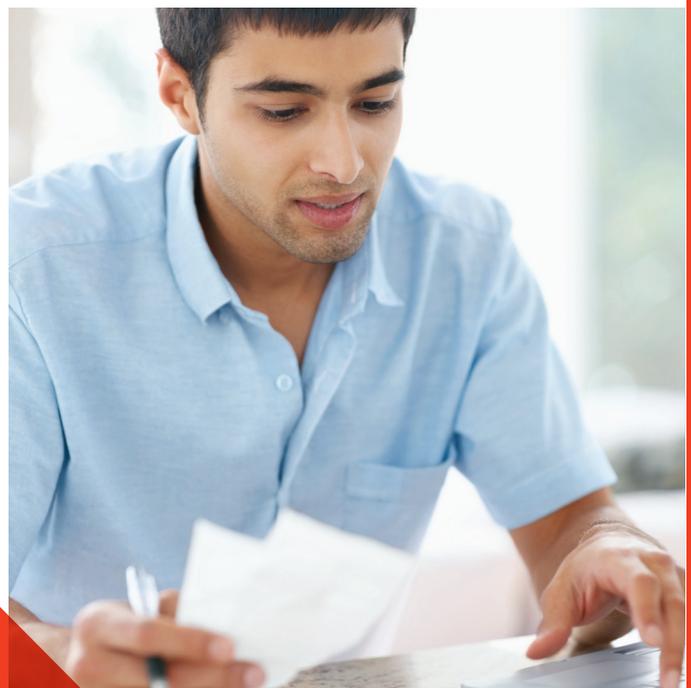
*Ontario Works* es un programa de asistencia a los residentes de Ontario que atraviesan temporalmente necesidades económicas, y que ofrece dos servicios: ayuda financiera y ayuda para encontrar empleo.

Si usted reúne los requisitos, *Ontario Works* puede ayudarle a cubrir el costo de sus necesidades básicas, como la alimentación y la vivienda. Para obtener más información sobre este programa y los requisitos de admisión, visite el sitio web de Ministry of Community and Social Services en [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) o [findlink.at/socialassi](http://findlink.at/socialassi)

### PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA PERSONAS DISCAPACITADAS (ODSP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

El programa ODSP ayuda a personas discapacitadas que se encuentran en dificultades económicas. Los candidatos que reúnen los requisitos reciben asistencia para encontrar trabajo y para cubrir los costos de los alimentos y la vivienda.

Para obtener más información sobre ODSP, visite el sitio web de Ministry of Community and Social Services [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) o [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)



# PLAN DE ESTABLECIMIENTO

## SERVICIOS BANCARIOS, OBTENCIÓN DE CRÉDITO E IMPUESTOS

- Investigar las opciones de servicios bancarios y abrir una cuenta bancaria.
- Solicitar una tarjeta de crédito.
- Consultar con un agente de mi banco acerca de los servicios bancarios para recién llegados.
- Solicitar la Ayuda canadiense para la manutención de los hijos (*Canada Child Tax Benefit*), de ser elegible.

1. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

2. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

3. Tarea \_\_\_\_\_ Fecha límite de realización    /    /

Fuentes de información \_\_\_\_\_

---

# LAS PERSONAS Y EL MEDIO AMBIENTE

Esta sección le ofrece información que le ayudará a comprender algunos valores importantes de la sociedad multicultural de Ontario. Algunos de estos valores son la igualdad, el respeto y el aprecio de todos por igual, la resolución de problemas familiares sin violencia y la protección del medio ambiente.

---



**56**

La inclusión social

**57**

Las personas con discapacidades

**58**

Las relaciones familiares

**59**

La protección del medio ambiente

**60**

Plan de establecimiento





## LA INCLUSIÓN SOCIAL

Ontario es una sociedad diversa en la que las personas se esfuerzan por cooperar entre sí, aprender las unas de las otras y crear una cultura abierta a todos. Tendrá incontables oportunidades de conocer a personas diferentes a usted. Ontario tiene el objetivo de ser un lugar accesible e inclusivo, donde todos se sientan en casa.

### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Cuáles de mis actitudes y creencias son determinadas por mi tradición cultural?*

*¿Qué tan tolerante soy para con las personas con diferentes puntos de vista?*

*¿Qué conozco de otras culturas?*

*¿Cómo puedo aprender más sobre otras culturas?*

*¿Qué generalizaciones hace la gente sobre mi cultura?*

### DIVERSIDAD E INCLUSIÓN

La población de Ontario se compone de personas procedentes de muchas culturas, con distintas creencias religiosas, distintas habilidades, distintas orientaciones sexuales y otras diferencias de toda clase.

Para beneficiarnos de esta maravillosa mezcla humana, es indispensable que seamos inclusivos. La inclusión implica relacionarnos de manera activa con gente de todos los orígenes y además, garantizar que cada persona tenga iguales oportunidades de participar en todos los aspectos de la vida de Ontario.

El Ministry of Government Services cuenta con un plan para convertir Ontario Public Service (OPS) en un lugar de trabajo con un mayor nivel de inclusión. Para obtener más información, visite [mgs.gov.on.ca](http://mgs.gov.on.ca) o [findlink.at/omgs](http://findlink.at/omgs)

El *Código de Derechos Humanos* de Ontario proporciona las bases necesarias sobre la inclusión al estipular que es ilícito tratar injustamente a las personas. Para conocer más acerca de este tema, visite el sitio web de la Comisión de Derechos Humanos de Ontario, en [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)

### LA IGUALDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES

En Canadá, la igualdad entre los hombres y las mujeres constituye un valor esencial y las prácticas culturales que degradan o lastiman a las mujeres o a las niñas no son toleradas.

### COMUNIDAD LGBTQ

LGBTQ es una sigla que identifica a la comunidad de lesbianas, homosexuales, bisexuales y personas transgénero (*Lesbian, Gay, Bi-sexual, Transgendered, Queer*), quienes son miembros activos de la sociedad de Ontario y se enorgullecen de pertenecer a ella. En virtud del Código de Derechos Humanos de Ontario, discriminar o acosar a una persona por motivo de su orientación sexual es ilegal.

Entérese de los programas y servicios disponibles para la comunidad LGBTQ visitando [settlement.org](http://settlement.org) o [findlink.at/lgbtqservi](http://findlink.at/lgbtqservi) Comuníquese también vía telefónica al 211 o visite [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca)

# LAS PERSONAS CON DISCAPACIDADES

Una de cada siete personas en Ontario sufre una discapacidad. Esto representa 1.85 millones de residentes<sup>7</sup>. A medida que la población envejezca, este número aumentará. Ontario busca ser un lugar donde todos participen de la vida de la comunidad. Las empresas, organizaciones y comunidades trabajan para promover el acceso y la inclusión de las personas con discapacidades.

## DISCAPACIDAD

El término *discapacidad* engloba a un conjunto de afecciones de diferente tipo y grado de severidad. Algunas discapacidades son visibles y otras no. Unas pueden ser congénitas y otras derivarse de un accidente o una enfermedad. Las discapacidades pueden ser físicas, mentales y de aprendizaje; pueden afectar el oído y la visión; pueden estar relacionadas con la epilepsia; problemas de salud mental y adicciones; sensibilidad a las condiciones del medio ambiente y muchas otras.

Conozca las experiencias personales de gente que padece discapacidades, a través de poemas, artículos y videos publicados en el sitio de la Comisión de Derechos Humanos de Ontario, en: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) o [findlink.at/ohr-ldr](http://findlink.at/ohr-ldr)

Para obtener información sobre los derechos de las personas con discapacidades en virtud del *Código de Derechos Humanos de Ontario*, visite [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) o [findlink.at/acssibact](http://findlink.at/acssibact)

## NORMAS DE ACCESIBILIDAD

La ley *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act* (AODA) (*Ley sobre la accesibilidad de los residentes de Ontario con discapacidades*), aprobada en 2005, estipuló la creación de las normas de accesibilidad que establecen lo que las empresas y organizaciones deben hacer para garantizar que las personas con discapacidades puedan participar plenamente de la sociedad de Ontario. El objetivo es lograr que Ontario sea un lugar accesible para el año 2025.

Las normas de accesibilidad son cinco:

1. Servicio al cliente: Todas las personas que ofrecen bienes y servicios deben contar con un plan escrito que indique los procesos de prestación de servicios a las personas con discapacidades. El plan puede incluir, entre otras cosas, el permitir el uso de animales guía y sillas de rueda, aceptar personal de apoyo y mantener una comunicación eficiente.

2. Empleo: Todas las organizaciones deben tener en cuenta la accesibilidad de las personas con discapacidades al buscar, contratar y apoyar a los empleados. Esto podría incluir, por ejemplo, el suministro de equipos especiales o la creación de condiciones de trabajo especiales.
3. Información y comunicación: Las organizaciones deben asegurarse de que sus medios informativos, tales como panfletos, sitios web y materiales didácticos sean accesibles.
4. Transporte: Esta norma se aplica a los autobuses, taxis, medios de transporte especializados para personas con discapacidades, minibuses de hospitales, autobuses escolares y algunas embarcaciones. Algunos de los requisitos son la instalación de elevadores, peldaños, barras de apoyo, iluminación, letreros y otros.
5. Espacios públicos: Esta norma se aplica a los edificios y espacios de uso público, como las áreas de juego, estacionamientos y zonas de recreación.

Obtenga información acerca de la *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act*, de 2005, en [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/acssibact](http://findlink.at/acssibact)

Obtenga información acerca de las normas de accesibilidad en [ontario.ca](http://ontario.ca) o [findlink.at/accsstandr](http://findlink.at/accsstandr)

Para informarse sobre los programas y servicios disponibles para las personas con discapacidades, llame al 211 o visite el sitio web Disability Doorway en [disabilitydoorway.com](http://disabilitydoorway.com)

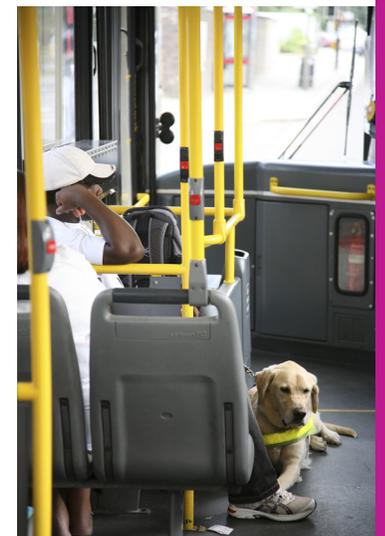
El programa Ontario Disability Support Program se dedica a ayudar a las personas con discapacidades que atraviesan necesidades económicas. Obtenga información en [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) o [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

<sup>7</sup> Fuente: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) or [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

## COSAS EN QUE PENSAR

*¿Qué tan accesible es mi lugar de trabajo?*

*¿Qué discapacidades no visibles pueden sufrir las personas que me rodean?*





#### Ontario Women's Directorate

Obtenga información sobre las mujeres que son víctimas de violencia doméstica o sexual, en [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) o [findlink.at/serviwomen](http://findlink.at/serviwomen)

#### Victim Services- Ministry of the Attorney General (Servicios a las víctimas, del Ministerio de la Fiscalía General)

Obtenga información sobre las víctimas de la violencia doméstica o sexual, en [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) or [findlink.at/ovs](http://findlink.at/ovs)

#### Capacitación para mujeres sobre el derecho de la familia

La explicación de los derechos de las mujeres contemplados en las leyes sobre la familia en Ontario, está disponible en [onefamilylaw.ca](http://onefamilylaw.ca) o [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) o [findlink.at/flew](http://findlink.at/flew)

#### Family Law Guide (Guía sobre el derecho de familia)

Para obtener información general sobre sus derechos y obligaciones conforme a las leyes sobre la familia en Ontario, visite [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) o [findlink.at/on-famlaw](http://findlink.at/on-famlaw)

## LAS RELACIONES FAMILIARES

La familia puede ser un importante elemento de apoyo durante su proceso de establecimiento en Ontario. Las leyes federales y provinciales protegen a todos los miembros de la familia.

### MATRIMONIO

Para un gran número de residentes de Canadá y Ontario, el matrimonio es la base de la vida familiar. Usted sólo puede estar casado con una persona a la vez; si usted está casado en otro país debe divorciarse para poder casarse con otra persona en Ontario. Desde 2003, el matrimonio entre personas del mismo sexo es legal en Ontario. Si usted vive con su pareja pero no están casados, se les considera una "pareja de hecho" si han llevado una relación conyugal por más de tres años, o por un año si tienen un hijo en común.

 p.44

### DIVORCIO

Solo un tribunal judicial puede conceder el divorcio y cualquiera de los cónyuges (miembro de la pareja del matrimonio) puede solicitarlo. Usted deberá probar que su matrimonio se ha deteriorado. Si su cónyuge se divorcia en otro país, normalmente se considera legal en Ontario si su cónyuge ha estado fuera de Canadá por al menos un año.

 p.45

### ABUSO CONYUGAL

Toda forma de violencia física contra un cónyuge, pareja de hecho o cualquier otro miembro de la familia es ilegal. Esto incluye las relaciones sexuales forzadas. El amenazar con lastimar o matar a otra persona también constituye un delito. Las personas declaradas culpables del delito de violencia doméstica contra un miembro de la familia están sujetas a castigos severos, incluido el encarcelamiento.

 p.42

### EL PAPEL DE LA POLICÍA EN LA SOCIEDAD CANADIENSE

La policía vela por la seguridad de los miembros de la comunidad y ayuda a garantizar que todos cumplan con las leyes del país. Usted puede solicitar la asistencia de la policía en situaciones de todo tipo, como violencia en el hogar, accidentes, lesiones personales o cuando se haya cometido un delito.

Si usted cree que su vida corre peligro, llame al **911**. La policía acudirá a su casa de inmediato. Para obtener más información sobre el papel que la policía juega en Ontario, lea la guía *Welcome to Canada*.

 p.41

Las mujeres que se encuentren en riesgo de sufrir abuso por parte de un familiar pueden llamar a la línea de ayuda para mujeres maltratadas Assaulted Women's Helpline al **1-866-863-0511**, las 24 horas del día, los siete días de la semana. Este servicio ofrece asesoría por teléfono en situaciones de crisis y ayuda para localizar programas de apoyo de su comunidad. Visite el sitio web [awhl.org](http://awhl.org) y también el sitio de Ministry of Community and Social Services [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) o [findlink.at/womenhelp](http://findlink.at/womenhelp)

Usted puede además, llamar al **211** para obtener información acerca de los servicios disponibles en su área, como orientación familiar y talleres para padres.

### NEGLIGENCIA Y ABUSO INFANTIL

Según el artículo 43 del *Código Penal de Canadá* (a menudo llamado "ley de las nalgadas"), los padres pueden usar una "fuerza razonable" para disciplinar a sus hijos. Esta fuerza debe aplicarse brevemente, no dañar al niño y no aplicarse sobre la cabeza ni implicar el uso de ningún objeto. Los padres no pueden usar la fuerza física contra los adolescentes. En general, el tema de los castigos físicos a los niños es muy controvertido en Canadá. Tocar a los niños con intenciones sexuales o forzarlos a casarse constituye un delito.

Todos los adultos de Ontario tienen la obligación de denunciar cualquier situación en la que se sospeche el abuso de un niño. En los casos en los que se sospecha la presencia de negligencia o abuso infantil, las leyes de protección de la niñez de Ontario autorizan a los funcionarios de los servicios sociales a retirar a los niños de sus hogares.

 p.42

# LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del medio ambiente es un valor de gran importancia en Ontario. Usted puede aportar su granito de arena evitando que se ensucie el entorno, participando en los programas de reciclaje y ahorrando la energía eléctrica.

## ¡NO ENSUCIE EL ENTORNO!

Cuando usted arroja cualquier tipo de basura o desperdicio al suelo o a la carretera, ya sea en la ciudad o en el campo, está ensuciando el entorno.

La mayoría de los municipios de Ontario cuentan con leyes que penalizan las acciones que atentan contra la limpieza del entorno. Las multas por este concepto oscilan entre \$100 y \$1,000, o más. La policía le ordenará detener su auto si lo encuentran arrojando basura en la carretera.

Contribuya a mantener limpio el entorno de Ontario arrojando la basura en un basurero o llevándola consigo para desecharla en casa.

## PROGRAMA DE RECICLAJE DE DESECHOS DOMÉSTICOS

El programa de reciclaje *Bote azul* está disponible para la mayoría de las residencias de Ontario. En lugar de llenar los vertederos, los desechos se utilizan para fabricar nuevos productos. En el bote azul puede colocar diversos tipos de desechos de vidrio, metal, plástico y papel. El servicio de higiene urbano local recogerá el contenido, si este es dejado en la acera o el área designada a este fin en su residencia.

En algunos municipios existe el programa *Bote verde* que permite reciclar desechos orgánicos, como los residuos de frutas y verduras, carne, pescado, granos de café, entre otros. Los desechos orgánicos se convierten en compost (abono orgánico), el cual se utiliza para abonar la tierra en parques y tierras cultivables.

Para obtener un Bote azul, o averiguar sobre la disponibilidad del programa Bote verde en su región, comuníquese con las autoridades municipales locales. Consulte las páginas azules de la guía telefónica, o visite el sitio web de Ministry of Municipal Affairs and Housing donde hallará un listado de municipios de Ontario y sus datos de contacto, en [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) o [findlink.at/muniseroff](http://findlink.at/muniseroff)

El programa de puntos de entrega *Orange Drop* le ofrece la posibilidad de deshacerse de los artículos domésticos que contienen sustancias perjudiciales. Entre estas se incluyen pinturas y disolventes, anticongelantes, pilas desechables, recipientes

presurizados y envases de aceites vacíos. Muchos de estos productos pueden reprocesarse para fabricar nuevos productos. Visite [makethedrop.ca](http://makethedrop.ca) para ubicar un punto de entrega.

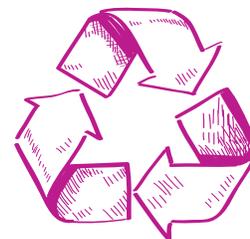
## PROGRAMA DE RECICLAJE DE ARTÍCULOS ELECTRÓNICOS

Los desechos electrónicos, entre los que se incluyen las cámaras, computadoras, monitores, teléfonos y televisores, contienen una gran cantidad de materiales tóxicos y a la vez valiosos, los cuales no se deben arrojar a los vertederos regulares. Cuando usted compra un artículo electrónico en Ontario, el precio incluye una tarifa por manipulación ambiental. Los fondos recaudados se emplean para cubrir el costo del reciclaje o reacondicionamiento de productos electrónicos.

Visite [recycleyourelectronics.ca](http://recycleyourelectronics.ca) para saber dónde encontrar un depósito de reciclaje de artículos electrónicos en su área.

## CONSERVACIÓN DE LA ENERGÍA

La producción de gas y electricidad tiene efectos negativos sobre el medio ambiente; de modo que mientras menos los usemos, mejor será. Infórmese sobre cómo puede ahorrar energía en su hogar en el sitio web de Ministry of Energy: [energy.gov.on.ca](http://energy.gov.on.ca) o [findlink.at/savinenerg](http://findlink.at/savinenerg). También puede visitar el sitio de la Oficina de Eficiencia Energética de Natural Resources Canada, en [oe.nrcan.gc.ca](http://oe.nrcan.gc.ca)



### COSAS EN QUE PENSAR

*¿Dónde puedo conseguir un Bote azul y qué puedo echar en él?*

*¿Hay algún programa Bote verde en mi municipio?*

*¿Adónde puedo llevar los artículos electrónicos que ya no necesito?*

*¿Qué puedo hacer para que mi vivienda sea más eficiente en el ahorro de energía?*



# PLAN DE ESTABLECIMIENTO

## LA INCLUSIÓN SOCIAL

- Comprender mis derechos y obligaciones conforme al Código de Derechos Humanos de Ontario.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Solicitar un Bote azul (o bolsa de reciclaje) a las autoridades municipales.
- Localizar un punto de entrega de artículos electrónicos usados en mi localidad.
- Averiguar si en mi municipio hay implementado un programa de Bote verde.
- Investigar las opciones disponibles para aumentar la eficiencia energética en mi hogar.

1. Tarea Fecha límite de realización / /

---

Fuentes de información

---

2. Tarea Fecha límite de realización / /

---

Fuentes de información

---

3. Tarea Fecha límite de realización / /

---

Fuentes de información

---

---

# ANEXO

---



**62**

Recursos del  
Gobierno federal

**63**

Ministerios del  
Gobierno de Ontario

**64**

Índice

## RECURSOS DEL GOBIERNO FEDERAL

### Venga a Canadá

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/ctcextstay](http://findlink.at/ctcextstay)

¿Desea venir a Canadá o extender su estadía? Esta herramienta le ayudará a evaluar si usted reúne los requisitos, a llenar y enviar el formulario de solicitud.

### Servicios para inmigrantes en su área

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve)

Los servicios pueden incluir ayuda para encontrar un lugar donde vivir, asistencia en la búsqueda de empleo, evaluación de su competencia lingüística, cursos de idiomas, ayuda para llenar formularios e información sobre servicios comunitarios.

### Herramienta “Living in Canada”

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/cic-ictvac](http://findlink.at/cic-ictvac)

Responda algunas preguntas sencillas y obtenga la ayuda que necesita para establecerse en Canadá y conocer todo acerca de la vida en este país.

### Working in Canada

[canada.ca](http://canada.ca) o [findlink.at/workincana](http://findlink.at/workincana)

“Working in Canada” es una importante fuente del gobierno de Canadá donde puede hallar información sobre empleos y el mercado laboral. La información se ofrece de manera gratuita.

### Discover Canada: The Rights and Responsibilities of Citizenship

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) o [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study)

Discover Canada: *The Rights and Responsibilities of Citizenship* es una guía de estudio para los recién llegados que desean presentarse al examen para obtener la ciudadanía.

### SITIOS WEB PROVINCIALES Y TERRITORIALES PARA RECIÉN LLEGADOS

---

Alberta

[albertacanada.com/immigration](http://albertacanada.com/immigration)

Colombia Británica

[welcomebc.ca](http://welcomebc.ca)

Manitoba

[immigratemanitoba.com](http://immigratemanitoba.com)

Nuevo Brunswick

[welcomenb.ca](http://welcomenb.ca)

Terranova y Labrador

[nlimmigration.ca](http://nlimmigration.ca)

Territorios del Noroeste

[www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)

Nueva Escocia

[novascotiainmigration.com](http://novascotiainmigration.com)

Nunavut

[gov.nu.ca](http://gov.nu.ca)

Ontario

[ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca)

Isla del Príncipe Eduardo

[gov.pe.ca/immigration](http://gov.pe.ca/immigration)

Quebec

[immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://immigration-quebec.gouv.qc.ca)

Saskatchewan

[saskimmigrationcanada.ca](http://saskimmigrationcanada.ca)

Yukón

[immigration.gov.yk.ca](http://immigration.gov.yk.ca)

# MINISTERIOS DEL GOBIERNO DE ONTARIO

Aboriginal Affairs  
[ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs](http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs)

Agriculture and Food  
[omafra.gov.on.ca](http://omafra.gov.on.ca)

Attorney General  
[www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca)

Children and Youth Services  
[www.children.gov.on.ca](http://www.children.gov.on.ca)

Citizenship and Immigration  
[www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca)

Community and Social Services  
[mcscs.gov.on.ca](http://mcscs.gov.on.ca)

Community Safety and Correctional Services  
[www.mcscs.jus.gov.on.ca](http://www.mcscs.jus.gov.on.ca)

Consumer Services  
[www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx](http://www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx)

Economic Development, Trade and Employment  
[ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment](http://ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment)

Education  
[edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

Energy  
[energy.gov.on.ca](http://energy.gov.on.ca)

Environment  
[www.ene.gov.on.ca/environment](http://www.ene.gov.on.ca/environment)

Finance  
[www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca)

Francophone Affairs  
[www.ofa.gov.on.ca](http://www.ofa.gov.on.ca)

Government Services  
[mgs.gov.on.ca](http://mgs.gov.on.ca)

Health and Long-Term Care  
[health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca)

Infrastructure  
[moi.gov.on.ca](http://moi.gov.on.ca)

Intergovernmental Affairs  
[ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs](http://ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs)

Labour  
[www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca)

Municipal Affairs and Housing  
[www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca)

Natural Resources  
[mnr.gov.on.ca](http://mnr.gov.on.ca)

Northern Development and Mines  
[www.mndm.gov.on.ca](http://www.mndm.gov.on.ca)

Pan/Parapan American Games Secretariat  
[www.panam2015.gov.on.ca](http://www.panam2015.gov.on.ca)

Research and Innovation  
[ontario.ca/ministry-research-innovation](http://ontario.ca/ministry-research-innovation)

Rural Affairs  
[www.omafra.gov.on.ca](http://www.omafra.gov.on.ca)

Seniors' Secretariat  
[www.seniors.gov.on.ca](http://www.seniors.gov.on.ca)

Tourism, Culture and Sport  
[mtc.gov.on.ca](http://mtc.gov.on.ca)

Training, Colleges and Universities  
[www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca)

Transportation  
[www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca)

Women's Directorate  
[www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca)

## ÍNDICE

andar en bicicleta . . . . .	23	mercado laboral . . . . .	42
beneficios y asistencia social . . . . .	53	números de emergencia . . . . .	11
Carta de derechos y libertades . . . . .	24	Número de seguro social . . . . .	40
clima . . . . .	9	personas con discapacidades . . . . .	57
concientización del consumidor . . . . .	17	reciclaje . . . . .	59
conducir un auto . . . . .	23	recreación . . . . .	21
conexiones comunitarias y recreación . . . . .	21	servicios de salud . . . . .	14
crédito . . . . .	51	servicios de salud mental . . . . .	16
dentista . . . . .	16	servicios jurídicos . . . . .	25
derechos básicos . . . . .	24	servicios postales . . . . .	17
economía . . . . .	8	servicios telefónicos y de internet . . . . .	17
licencia de conducir . . . . .	22	tarjeta de salud . . . . .	15
programas de práctica profesional . . . . .	33	taxis . . . . .	22
programas de transición profesional . . . . .	41	transporte . . . . .	22
servicios bancarios . . . . .	50	transporte público . . . . .	22
servicios de comunicación . . . . .	11	vivienda . . . . .	18
servicio de guardería infantil . . . . .	30	voluntariado . . . . .	21
violencia doméstica . . . . .	58	<b>trabajo:</b>	
<b>educación:</b>		cómo buscar trabajo . . . . .	42
educación continua y para adultos . . . . .	34	derechos en el lugar de trabajo . . . . .	44
escuela primaria . . . . .	31		
escuela secundaria . . . . .	31		
educación superior . . . . .	33		
agencias de establecimiento . . . . .	10		
alimentos . . . . .	17		
alquiler . . . . .	19		
alquiler de automóviles . . . . .	22		
búsqueda de empleo . . . . .	42		
Código de Derechos Humanos . . . . .	24		
cómo abrir su propia empresa . . . . .	46		
comunidad LGBTQ . . . . .	56		
cursos de idiomas . . . . .	35		
derecho de familia . . . . .	58		
derechos legales . . . . .	24		
días feriados . . . . .	44		
eficiencia energética . . . . .	59		
empleo (búsqueda de trabajo) . . . . .	42		
evaluación de competencia lingüística . . . . .	35		
generalidades sobre Canadá . . . . .	4		
generalidades sobre Ontario . . . . .	6		
geografía . . . . .	6		
gobierno . . . . .	5		
impuestos . . . . .	52		
inclusión . . . . .	56		
médico de cabecera . . . . .	15		